

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
БАШКИРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ  
ФАКУЛЬТЕТ РОМАНО-ГЕРМАНСКОЙ ФИЛОЛОГИИ  
КАФЕДРА ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ ЕСТЕСТВЕННЫХ ФАКУЛЬТЕТОВ  
г. Уфа

УТВЕРЖДЕНО:  
на заседании кафедры иностранных  
языков естественных факультетов  
Протокол от «18» марта 2022 г. № 8

Зав. кафедрой  / Н.П. Пешкова

СОГЛАСОВАНО:  
Декан факультета математики и  
информационных технологий



/ З.Ю. Фазулин  
«19» марта 2022 г.

УРОВЕНЬ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ  
**ПОДГОТОВКА КАДРОВ ВЫСШЕЙ КВАЛИФИКАЦИИ**  
ПРОГРАММЫ ПОДГОТОВКИ НАУЧНЫХ И НАУЧНО-ПЕДАГОГИЧЕСКИХ КАДРОВ В  
АСПИРАНТУРЕ

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ**  
**«ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК»**

**1.2. Компьютерные науки и информатика**

Научные специальности:

**1.2.2. Математическое моделирование, численные методы и комплексы программ**

Срок освоения программы аспирантуры  
3 года

Форма обучения  
Очная

Год приема – 2022 г.

Разработчик (разработчики) компонента образовательной программы, являющегося служебным произведением:

Разработчик (разработчики) подтверждает(ют), что настоящий компонент образовательной программы написан лично, не нарушает интеллектуальные права третьих лиц и не содержит сведения, составляющие государственную тайну:



/ доктор филол. наук, профессор, заведующий кафедрой иностранных языков естественных факультетов ФРГФ, Н.П. Пешкова  
(подпись) (ученая степень, ученое звание, должность, фамилия и.о.)

Дополнения и изменения, внесенные в рабочую программу дисциплины (модуля), приняты на заседании (наименование кафедры):

\_\_\_\_\_,  
протокол от « \_\_\_\_ » \_\_\_\_\_ 20\_\_ г. № \_\_\_\_\_.

© Башкирский государственный университет, 2022 г.

## АНГЛИЙСКИЙ ЯЗЫК

### СОДЕРЖАНИЕ

1.	Общие положения	4
2.	Цели и задачи освоения дисциплины	5
3.	Место дисциплины в структуре образовательной программы	5
4.	Требования к результатам освоения дисциплины и перечень этапов освоения дисциплины	6
5.	Контроль качества освоения дисциплины	7
6.	Структура и содержание дисциплины	9
7.	Фонд оценочных средств для проведения текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации по дисциплине	11
8.	Учебно-методическое обеспечение дисциплины	17
9.	Материально-техническое обеспечение дисциплины	19
10.	Приложения	21

## **1. Общие положения**

### **1.1. Нормативное обоснование разработки компонента образовательной программы**

Настоящий компонент образовательной программы разработан на основании:

Федерального закона от 29.12.2012 г. № 273-ФЗ «Об образовании в Российской Федерации»;

Федерального закона от 23 августа 1996 г. № 127-ФЗ «О науке и государственной научно-технической политике»;

Постановления Правительства РФ от 30.11.2021 г. № 2122 «Об утверждении Положения о подготовке научных и научно-педагогических кадров в аспирантуре (адъюнктуре)»;

Приказа Минобрнауки России от 20.10.2021 г. № 951 «Об утверждении федеральных государственных требований к структуре программ подготовки научных и научно-педагогических кадров в аспирантуре (адъюнктуре), условиям их реализации, срокам освоения этих программ с учетом различных форм обучения, образовательных технологий и особенностей отдельных категорий аспирантов (адъюнктов)»;

Устава Башкирского государственного университета.

### **1.2. Сокращения и определения, используемые в настоящем компоненте образовательной программы:**

Программа аспирантуры (ОП ВО) – образовательная программа высшего образования – программа подготовки научных и научно-педагогических кадров в аспирантуре (адъюнктуре).

Рабочая программа дисциплины – компонент программы аспирантуры.

Учебный план – компонент программы аспирантуры, который представлен в виде перечня этапов освоения образовательного компонента программы аспирантуры, распределение курсов дисциплин и практики.

Университет – Башкирский государственный университет (филиал).

Аспирант – лицо, обучающиеся в аспирантуре по программе подготовки научных и научно-педагогических кадров.

ФГТ – федеральные государственные требования.

ФОС – фонд оценочных средств.

ЭИОС – электронная информационно-образовательная среда.

з.е. – зачетная единица.

а.ч.– академический час.

### **1.3. Настоящий компонент программы аспирантуры не содержат сведения, составляющие государственную и иную охраняемую законом тайну.**

## **2. Цели и задачи освоения дисциплины**

Основной **целью** изучения иностранного языка (английского) в процессе подготовки специалистов высшей квалификации является достижение уровня практического владения иноязычной речевой коммуникацией, позволяющего использовать полученные знания, умения и навыки в научной и профессиональной деятельности.

В **задачи** курса по английскому языку для аспирантов входит формирование к ним знаний:

- грамматической, синтаксической и лексической структуры английского языка;
- терминологической системы как общенаучной, так и относящейся к конкретной научной области;
- межкультурных особенностей ведения научной деятельности;
- правил коммуникативного поведения в ситуациях межкультурного научного общения;
- требований к оформлению научных трудов (в том числе публикаций), принятых в международной практике.

В **задачи** курса входит также формирование у обучаемых умений и навыков:

- осуществления устной и письменной коммуникации в монологической и диалогической форме научной направленности (доклад, сообщение, презентация, дебаты, круглый стол);
- подготовки научных статей, тезисов, в том числе для зарубежных журналов, рефераты;
- чтения оригинальной литературы на английском языке в соответствующей отрасли знаний;
- оформления извлеченную из иностранных источников информации в виде перевода, реферата, аннотации;
- извлечения информации из текстов, прослушиваемых в ситуациях межкультурного научного и профессионального общения (доклад, лекция, интервью, дебаты, и др.);
- использования этикетных форм научно - профессионального общения;
- осуществления научной коммуникации на иностранных языках
- изложения своей точки зрения по научной проблеме на английском языке;
- понимания и оценки чужой точки зрения, с целью осуществления сотрудничества, достижения согласия, выработки общей позиции в условиях различия взглядов и убеждений.

## **3. Место дисциплины в структуре образовательной программы.**

Настоящая дисциплина относится к образовательному компоненту программы аспирантуры, а также содержит промежуточную аттестацию по дисциплине.

Дисциплина реализуется в порядке и в сроки, установленные календарным учебным графиком программы аспирантуры.

Дисциплина «Иностранный язык», наряду с другими общеобразовательными дисциплинами («История и философия науки» и др.), является одной из основных образовательных программ подготовки кадров высшей квалификации.

Дисциплина «Иностранный язык (английский)» содержит промежуточную аттестацию. Кандидатский экзамен по иностранному языку является формой промежуточной аттестации при освоении программ подготовки научных и научно-педагогических кадров в аспирантуре.

Иностранный язык относится к наукам гуманитарного цикла, при этом тематическое наполнение дисциплины непосредственно связано с направлениями естественных, математических и технических наук, таких как физика и астрономия, химия, биология, науки о Земле, математика, информатика и вычислительная техника, машиностроение.

Программа рассчитана на 8 зачетных единиц, составляющих 288 часов.

Дисциплина реализуется в порядке и в сроки, установленные календарным учебным графиком программы аспирантуры, в течение первого года обучения.

Знания и навыки, полученные аспирантами при изучении данного курса, необходимы не только при подготовке к сдаче кандидатского экзамена, но и полезны при написании научно-квалификационной работы, предполагающем изучение оригинальной научной литературы на английском языке, а также для участия в международных конференциях и публикациях, осуществляемых на английском языке.

#### **4. Требования к результатам освоения дисциплины и перечень этапов освоения дисциплины**

Процесс изучения дисциплины «Иностранный язык (английский)» направлен на формирование конкретных результатов. А именно, по окончании изучения дисциплины аспиранты должны будут:

##### **Знать:**

- особенности грамматической, синтаксической и лексической структуры английского языка;
- межкультурные особенности ведения научной деятельности;
- правила коммуникативного поведения в ситуациях межкультурного научного общения;
- требования к оформлению научных трудов, принятые в международной практике.

##### **Уметь:**

- осуществлять устную коммуникацию в монологической и диалогической форме научной направленности (доклад, сообщение, презентация, дебаты, круглый стол);
- писать научные статьи, тезисы, в том числе для зарубежных журналов, рефераты;
- читать оригинальную литературу на иностранном языке в соответствующей отрасли знаний;

- оформлять извлеченную из иностранных источников информацию в виде перевода, реферата, аннотации;
- извлекать информацию из текстов, прослушиваемых в ситуациях межкультурного научного общения и профессионального (доклад, лекция, интервью, дебаты, и др.);
- использовать этикетные формы научно - профессионального общения;
- четко и ясно излагать свою точку зрения по научной проблеме на иностранном языке;
- работать с большим объемом иноязычной информации с целью подготовки реферата;
- оформлять заявки на участие в международной конференции;
- понимать и оценивать чужую точку зрения, стремиться к сотрудничеству, достижению согласия, выработке общей позиции в условиях различия взглядов и убеждений.

**Владеть:**

- терминологической системой как общенаучной, так и относящейся к конкретной научной области;
- навыками осуществления научной коммуникации на иностранных языках.

**5. Контроль качества освоения дисциплины**

Контроль качества освоения дисциплины «Иностранный язык (английский)» как компонента программ аспирантуры включает в себя текущий контроль успеваемости и промежуточную аттестацию аспирантов.

Текущий контроль успеваемости обеспечивает оценку хода этапов освоения дисциплины.

Промежуточная аттестация аспирантов обеспечивает оценку результатов освоения дисциплины.

Порядок проведения текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации определяется локальным нормативным актом Университета.

Формой промежуточной аттестации по данной дисциплине является кандидатский экзамен.

**Текущий контроль** направлен на получение информации об уровне сформированности умений в пределах каждой лексической или грамматической темы, а также умений и навыков чтения и понимания научной литературы по специальности.

**Промежуточный контроль** направлен на получение информации об уровне развития продуктивных умений и сформированности навыков употребления терминологической и научной лексики и грамматического материала, необходимых для научно- профессиональной коммуникации, письменной и устной.

Аспиранты очной формы обучения в обязательном порядке посещают практические занятия. Аудиторные занятия проводятся по расписанию, утверждённому заведующим кафедрой и согласованному с отделом аспирантуры. В случае пропусков аспирантами занятий и невыполнении ими программных

требований они могут быть не аттестованы и не допущены к сдаче кандидатского экзамена.

Допуск аспиранта к сдаче кандидатского экзамена проводится с согласия преподавателя, ведущего аспирантские занятия и осуществляющего текущий контроль.

### **5.1. Текущий контроль**

#### *Текущий контроль чтения и перевода научной литературы*

Для сдачи кандидатского экзамена необходимо прочитать и перевести на русский язык, определённый объём литературы на иностранном языке. Общий объём литературы за полный курс по всем видам работ должен составлять примерно 300000 п/з, (т.е. 200 - 250 стр.) Литература по специальности должна быть аутентичной, изданной в англоязычных странах.

При проверке преподавателем проработанного аспирантом материала, наряду с переводом, используется аннотирование и реферирование научных текстов. При аннотировании и реферировании достигаются цели осознанного восприятия иноязычного текста, умения определить структурно-семантическое ядро, выделить основные мысли и факты и в кратком обобщённом виде представить содержание прочитанного.

Как уже отмечалось, практическое владение иностранным языком предполагает умение выражать свои мысли в письменной форме. На данном этапе обучения основной целью является овладение умениями и навыками английского делового письма, составление инструкций для проведения эксперимента, подготовка и написание тезисов и научных статей.

К концу курса лексический минимум аспиранта (соискателя) должен составлять не менее 3500-5550 лексических единиц, включая 300 терминов профилирующей специальности.

На уровне текущего контроля аспиранты пишут лексические и грамматические рабочие тесты по пройденным общенаучным темам в аудитории и поддерживают связь друг с другом и преподавателем с использованием электронной почты и общих сайтов в Интернете.

#### *Контроль осуществления устной коммуникации*

Овладение навыками иностранного языка для использования его в научной коммуникации предполагает умение пользоваться монологической и диалогической формами устной речи. Одним из аспектов этого вида работы является постановка правильного произношения. Целевой установкой при этом служит формирование умений и навыков неподготовленной речи на английском языке. Достижение этой цели предполагает овладение аспирантом (соискателем) разговорными клише, правилами речевого этикета, общенаучной и терминологической лексикой в объёме не менее 300 единиц.

Текущий контроль этих видов речевой деятельности производится на аудиторных занятиях в тестовой форме, а также в различных формах индивидуальной работы.

### **5.2. Промежуточный контроль**

Кандидатский экзамен по английскому языку проводится в два этапа.



На первом этапе аспирант выполняет письменный реферат по прочитанной в течение учебного года специальной литературе (объем реферата – не более 20 печатных страниц, реферат выполняется на русском языке, объем прочитанной литературы 300000 п/з.); реферат может быть заменен письменным переводом научного текста по специальности с английского языка на русский в объеме 15000 печатных знаков. Обязательно прилагается оригинал переведенного текста на английском языке. Структура реферата (перевода) следующая: титульный лист (см. Приложение 1), текст реферата (перевода), список использованной литературы на иностранном языке, подпись автора.

К реферату или переводу также прилагается терминологический словарь, объемом - 300 лексических единиц. Словарь включает новую специальную лексику и термины из прочитанной оригинальной литературы по специальности. В конце словаря ставятся подпись составителя, словарь может быть представлен в одной папке с рефератом или переводом. (см. Приложение 2).

Выполнение письменного перевода или реферата является условием допуска ко второму этапу экзамена и означает успешное прохождение рубежного контроля. Качество реферата или перевода оценивается по зачетной системе.

Все материалы первого этапа сдаются в экзаменационную комиссию за месяц до проведения экзамена.

Кроме того, предполагается участие аспирантов и соискателей в конференции с подготовленным докладом или сообщением по теме научных исследований на английском языке (5-7 минут). Конференция организуется кафедрой иностранных языков естественных факультетов в конце второго семестра обучения.

Второй этап промежуточного контроля проводится по окончании курса в форме кандидатского экзамена и направлен на получение информации о владении содержанием курса в целом.

## **6. Структура и содержание дисциплины.**

### **6.1. Структура дисциплины**

Общая трудоемкость дисциплины составляет 5 зачетных единиц (180 академических часа).

Приводимая ниже таблица показывает распределение учебного времени, отводимого на освоение разделов дисциплины по формам учебного занятия.

<b>Наименование формы учебных занятий по дисциплине</b>	<b>Трудоемкость дисциплины</b>
Общая трудоемкость дисциплины (ЗЕТ / часов)	<b>8/288</b>
1. Аудиторные занятия, в том числе:	<b>132</b>
1.1. Лекции	6
1.2. Практические	126
2. Самостоятельная работа аспиранта (СРА), в том числе	<b>156</b>
2.1. Чтение научной литературы по научному профилю	80
2.2. Подготовка реферата/реферативного перевода	40
2.3. Подготовка к промежуточной аттестации	36

## 6.2. Разделы дисциплины и формы учебных занятий по разделам дисциплины

№ п/п	Тема и содержание	Форма изучения материалов: лекции, практические занятия		Чтение научной литературы (основная и дополнит. литература, рекомендуемая аспирантам (номера из списка))	Подготовка реферата/реферативного перевода	Подготовка к промежуточной аттестации
		Лекции	Практические занятия			
1	2	3	4	5	6	7
1.	Вводно-фонетический курс английского языка.	1	10	[3]	Изучение рекомендуемой литературы	Чтение научной литературы по проблемам диссертации
2.	Обзор базовых тем английской грамматики – Tenses Active. Passive Voice. Modals 1-2. Subjunctive 1-2. Participle I, II. Infinitive. Gerund. Закрепление грамматического материала по темам.	5	42	[1], [2], [4] [5],	Изучение рекомендуемой литературы	Письменный тест по грамматике
3.	Чтение и перевод оригинальной научной литературы на английском языке по теме диссертационных	-	54	Статьи по теме диссертации	Изучение рекомендуемой литературы	Письменный и устный перевод и чтение научной литературы по проблемам диссертации в рамках направления подготовки

	исследований					аспиранта.
4.	Развитие навыков устной речи – подготовка докладов, выступлений и презентаций по теме диссертационных исследований на английском языке.	-	20	[2], [5] [6]	Изучение рекомендуемой литературы	Устный доклад по проблемам диссертации
	<b>Всего часов: 288</b>	6	126	80	40	36

## 7. Фонд оценочных средств для проведения текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации по дисциплине

### 7.1. Критерии оценки СРА:

- объем проработанного материала в соответствии с заданием;
- степень исполнительности (проработанность всех аспектов задания, оформление материала в соответствии с требованиями, соблюдение установленных сроков представления работы на проверку и т.п.);
- степень самостоятельности, творческой активности, инициативности аспирантов, наличие элементов новизны в процессе выполнения заданий;
- качество освоения учебного материала (умение аспиранта использовать теоретические знания при выполнении практических задач, обоснованность и четкость изложения изученного материала и т.д.).

Самостоятельная работа аспирантов по дисциплине «Иностранный язык» включает: выполнение ряда грамматических тестов; работу со специальной научной литературой – чтение с целью извлечения информации, перевод устный и письменный, подготовку рефератов и аннотаций по прочитанному; подготовку доклада по научным проблемам аспиранта, в том числе по проблеме диссертации.

### 7.2. Критерии оценивания для кандидатского экзамена по иностранному языку.

#### Промежуточный контроль. Кандидатский экзамен

Промежуточный контроль проводится по окончании 2-го семестра в форме кандидатского экзамена и направлен на получение информации о владении содержанием курса в целом.

**Примерный экзаменационный билет** состоит из трех основных вопросов. Шаблон билета:

МИНОБРНАУКИ РОССИИ  
ФГБОУ ВО «БАШКИРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»

## КАФЕДРА ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ ЕСТЕСТВЕННЫХ ФАКУЛЬТЕТОВ

1. Чтение и письменный перевод со словарем на русский язык аутентичного английского текста по теме диссертации в рамках направления подготовки аспиранта.

Объем текста 2300 п/з. Время выполнения работы - 45 - 60 мин. Форма проверки - чтение части текста вслух, проверка подготовленного перевода.

2. Устное реферирование на русском языке оригинального английского текста по теме диссертации в рамках направления подготовки аспиранта.

Объемом – 1500 п/з. Форма проверки – передача краткого содержания текста на русском языке.

3. Собеседование на английском языке по проблемам научно- диссертации в рамках направления подготовки аспиранта.

Кандидатский экзамен оценивается по пятибалльной шкале.

*Примерные критерии оценивания ответа на экзамене:*

**5 баллов (отлично)** выставляется аспиранту, если он дал полный ответ на все вопросы билета, продемонстрировал знания и умение применять теоретические знания на практике, продемонстрировал умения и навыки адекватного перевода и устной коммуникации – монологической и диалогической.

**4 балла (хорошо)** выставляется аспиранту, если он ответил на все вопросы, однако допустил неточности в переводе терминологии, грамматических структур или допустил фонетические ошибки в процессе устной коммуникации.

**3 балла (удовлетворительно)** выставляется аспиранту, если при ответе на вопросы билета им допущены несколько существенных ошибок в интерпретации основных терминов, грамматических структур, совершил грубые фонетические ошибки.

**2 балла (неудовлетворительно)** выставляется аспиранту, если ответы на вопросы свидетельствуют о непонимании основных терминов, грамматических структур, фонетических правил. Аспирант демонстрирует отсутствие навыков применения теоретических знаний на практике.

### **7.3. Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков.**

1) Аттестационные материалы, контрольно-измерительные т.е. вопросы, билеты, тесты, задачи, по которым кафедра оценивает уровень подготовки аспиранта, при этом типовые контрольные задания или иные материалы, должны быть направлены не только на оценку знаний, но и на оценку умений, навыков и (или) опыта деятельности:

– материалы, устанавливающие содержание и порядок проведения промежуточных аттестаций (зачетов, экзамена);

– примерные темы контрольных работ (при наличии в УП) и требования к их выполнению и оформлению;

– примерные темы курсовых работ (при наличии их в УП) и требования к их выполнению и оформлению;

– возможная (примерная) тематика научно-исследовательских работ по профилю дисциплины и требования к их выполнению и оформлению.

2) Описание технологии оценивания.

3) Критерии оценки, т.е. за что кафедра ставит «неудовлетворительно», «удовлетворительно», «хорошо», «отлично».

4) Рецензия от профессионального академического сообщества/работодателей/ сторонних образовательных организаций – внешней независимой оценки качества ФОС с оценкой соответствия содержания ФОС требованиям ожидаемых результатов освоения программы аспирантуры в целом.

### **Текущий контроль**

В конце 1 семестра аспирант выполняет контрольный тест по грамматике, включающий все пройденные темы.

#### **7.3.1. Примерный письменный тест по грамматике**

##### **TEST 1**

**I. Укажите, какое из трех предложений, приведенных ниже, после контрольного предложения, передает его смысл.**

1. The decision to be made at the meeting of the business partners can influence on their business in the nearest future.

- a) The decision that is made by the partners will influence on their business.
- b) The decision that partners will make at their meeting may influence on their business.
- c) The partners have made their decision, and it influences on their business.

2. The instructor gave several examples for us to understand the rule better.

- a) When the instructor gave some examples we could understand the rule.
- b) We understood the rule after several examples had been given.
- c) The instructor gave several examples in order we would understand the rule.

3. The head of the department believes his manager to have found the right man for this job.

- a) The head of department thinks that his manager has found the man who can do this job.
- b) The head of department thinks that his manager will find the man to do this job.
- c) The head of department expects that his manager is the right man for this job.

4. They are said to have made a lot of money in that business recently.

- a) They say that they have made much money.
- b) Everybody says that they have made much money in that business.
- c) They said that they had a lot of money.

5. The experimental data are not reliable enough to be taken into account.

- a) The data that were taken into account are not reliable.
- b) The data are unreliable, so they were not taken into account.
- c) The data are unreliable, that is why we shouldn't take them into account.

6. The researchers have all the equipment installed, so they can start their experiment in time.
- The workers of our laboratory installed all the equipment for the researchers.
  - The researchers installed all the equipment for their experiment.
  - The researchers should install the equipment for their experiment.
7. Having examined the patient the doctor made a prescription.
- The doctor made a prescription while examining the patient.
  - The doctor made a prescription after he had examined the patient.
  - The doctor examined the patient after he had made a prescription.
8. If we met with the colleagues tonight we would discuss the problem in detail.
- We have met with the colleagues tonight. And we had a chance to discuss the problem in detail.
  - When we meet with the colleagues tonight we' ll discuss the problem in detail.
  - It is rather doubtful, but still there is a chance for us to meet with the colleagues tonight and to discuss the problem in detail.
9. On analyzing the experimental data the research team has come to the conclusion concerning the phenomena.
- While analyzing the experimental data the researchers has come to the conclusions.
  - After data analysis the researchers has come to the conclusion concerning the phenomena.
  - The researchers made some definite conclusions before data analysis.
10. He wishes he finished the experimental part of his dissertation work this month.
- He would like to finish the experimental part of his dissertation work this month.
  - He finished the experimental part of his dissertation work this month.
  - Unfortunately, he didn't finish the experimental part of his dissertation work this month.
11. If we had sent our article earlier it would have already been published in the Proceedings of the Conference.
- Our article will be published if we send it as soon as possible.
  - It is rather doubtful that our article will be published in the Proceedings of the Conference.
  - We hadn't sent our article in time that is why it wasn't published in the Proceedings of the Conference.
12. You should have tested the equipment before the beginning of the experiment.
- It is recommended to test the equipment before the beginning of the experiment.
  - You haven't tested the equipment before the experiment.
  - You tested the equipment before the experiment as it was recommended
13. We wish we had taken part in the International Symposium on the problems of the environmental protection last June.
- There is still a chance for us to take part in the International Symposium, though we are not sure in it.
  - Unfortunately, we didn't take part in the International Symposium last June.
  - We will take part in the International' Symposium in June.

14. Our contracts were to have been signed by the end of the month.
- The contracts have been signed by the end of the month.
  - It was necessary to sign the contracts by the end of the month.
  - According to the plan the contracts must be signed by the end of the month, but it wasn't done.
15. The chief manager could have realized all the research programs by now.
- The chief manager didn't realize the research programs though he had a chance to do that.
  - The duties of the chief manager are to realize the research programs.
  - It is doubtful that the chief manager has already realized all the research programs.
- II. Заполните пропуски соответствующими грамматическими формами.**
16. Mr. Brown... in New York Symposium last month. He ... by his old friends in the airport.
17. John started writing his article when all the experimental data ... .
18. He ... the report for the conference all evening long. And now his presentation is excellent!
19. The research team ... the experiment yet, because they have no necessary equipment.
20. The situation was very complicated and nobody could help us; that's why we ... to make a decision ourselves.
21. It is important that you ... in this conference, its program includes a lot of interesting reports connected with your research.
22. The Head of the Department doesn't mind my ... a report on the problem of the environment protection; and you can't prevent me from ... in the laboratory because he let me do that.
23. The road ... these towns is narrow and very dirty in autumn, that's why I don't want to go there by car.
24. All the newspapers reported on the automobile accident. The accident is likely ... between ten and eleven p.m. yesterday.
25. The information ... was not verified, so you shouldn't rely on

### **Критерии оценки теста по грамматике**

Первые пять заданий (1-5) оцениваются по 1 баллу за каждое корректно выполненное задание; вторые пять заданий (6-10) – по 2 балла; третьи пять заданий (11-15) – по 3 балла; каждое корректно выполненное задание с 16 по 25 оценивается по 4 балла.

Таким образом, максимально можно набрать 70 баллов, 70-65 баллов соответствует *отличной* оценке; оценке *хорошо* соответствует количество баллов 64-55; оценке *удовлетворительно* – 54-45 баллов; оценке *неудовлетворительно* – менее 45 баллов.

### **7.3.2. Письменный и устный перевод и чтение научной литературы по проблемам диссертации в рамках направления подготовки аспиранта**

Для сдачи кандидатского экзамена необходимо прочитать и перевести на русский язык, определённый объём литературы на иностранном языке. Общий объём литературы за полный курс по всем видам работ должен составлять

примерно 300000 п/з, (т.е. 200 - 250 стр.) Литература по специальности должна быть аутентичной, изданной в англоязычных странах.

К концу курса лексический минимум аспиранта (соискателя) должен составлять не менее 3500-5550 лексических единиц, включая 300 терминов профилирующей специальности.

### **Критерии оценки письменного и устного перевода**

Оценка «зачтено»:

– аспирант *владеет знаниями* лексической и грамматической структуры языка;

– аспирант также *умеет и владеет навыками*: вычленять опорные смысловые блоки в тексте; определять структурно-семантическое ядро; выделять основные мысли и факты; находить логические связи; передавать содержание текста адекватными лексическими и грамматическими средствами русского языка.

Оценка «не зачтено»:

– аспирант плохо *владеет знаниями* лексической и грамматической структуры языка;

– аспирант *не умеет и не владеет навыками*: вычленять опорные смысловые блоки в тексте; определять структурно-семантическое ядро; выделять основные мысли и факты;

находить логические связи; передавать содержание текста адекватными лексическими и грамматическими средствами русского языка.

### **7.3.3. Устные доклады по темам диссертации в рамках направления подготовки аспиранта**

В конце 2-го семестра предполагается также устное участие аспирантов в конференции с подготовленным докладом или сообщением по теме научных исследований на английском языке (5-7 минут). Конференция организуется кафедрой иностранных языков естественных факультетов в конце второго семестра обучения.

#### **Критерии оценки устного доклада**

Оценка «зачтено», если аспирант, представляющий устный доклад *умеет и владеет навыками*:

– составлять план и выбирать стратегию сообщения, доклада, презентации проекта по проблеме научного исследования;

– выражать точку зрения по проблеме исследования в смысловом и структурном плане;

– устанавливать и поддерживать коммуникативный контакт с аудиторией с помощью адекватных лексических, грамматических и стилистических средств (пояснения, определения, аргументация, выводы, оценка явлений).

Оценка «не зачтено», если аспирант, представляющий устный доклад *не умеет*:



- составлять план и выбирать стратегию сообщения, доклада, презентации проекта по проблеме научного исследования;
- выразить точку зрения по проблеме исследования в смысловом и структурном плане;
- устанавливать и поддерживать коммуникативный контакт с аудиторией с помощью адекватных лексических, грамматических и стилистических средств (пояснения, определения, аргументация, выводы, оценка явлений).

#### **7.3.4. Реферат/реферативный перевод по темам диссертации в рамках направления подготовки аспиранта**

В конце 2 семестра аспирант выполняет письменный реферат по прочитанной в течение учебного года специальной литературе или письменный реферативный перевод. Объем реферата – не более 20 печатных страниц, реферат выполняется на русском языке, объем прочитанной литературы 300000 п/з.

Реферат может быть заменен письменным переводом научного текста по специальности с английского языка на русский в объеме 15000 печатных знаков. Обязательно прилагается оригинал переведенного текста на английском языке.

Структура реферата (реферативного перевода) следующая: титульный лист (см. Приложение), текст реферата (перевода), список использованной литературы на иностранном языке, или оригинальный текст, перевод которого осуществлялся, подпись автора.

К реферату или реферативному переводу также прилагается терминологический словарь объемом 300 лексических единиц (см. Приложение).

#### **Критерии оценки реферата/реферативного перевода**

Оценка «зачтено», если:

– аспирант *владеет знаниями* лексической и грамматической структуры языка;

– аспирант также *умеет и владеет навыками*: выделять основные мысли и факты; находить логические связи; исключать избыточную информацию; группировать и объединять выделенные положения по принципу общности; обоснованной проявлять языковую догадку (на основе контекста, словообразования, интернациональных слов); прогнозировать поступающую информацию; передавать содержание текста адекватными лексическими и грамматическими средствами русского языка.

Оценка «не зачтено», если:

– аспирант *плохо владеет знаниями* лексической и грамматической структуры языка;

– аспирант *не умеет и не владеет навыками*: выделять основные мысли и факты; находить логические связи; исключать избыточную информацию; группировать и объединять выделенные положения по принципу общности; обоснованной проявлять языковую догадку (на основе контекста, словообразования, интернациональных слов); прогнозировать поступающую

информацию; передавать содержание текста адекватными лексическими и грамматическими средствами русского языка.

## **8. Учебно-методическое обеспечение дисциплины**

Университет обеспечивает аспиранту доступ к учебно-методическим материалам, библиотечным фондам и библиотечно-справочным системам, а также информационным, информационно-справочным системам, профессиональным базам данных, состав которых определен соответствующей настоящим компонентом программы аспирантуры и индивидуальным планом работы.

Электронная информационно-образовательная среда Университета обеспечивает доступ аспиранту ко всем электронным ресурсам, которые сопровождают научно-исследовательский и образовательный процессы подготовки научных и научно-педагогических кадров в аспирантуре согласно программе аспирантуры, в том числе к информации об итогах промежуточных аттестаций с результатами выполнения индивидуального плана научной деятельности и оценками выполнения индивидуального плана работы.

Университет обеспечивает норму обеспеченности образовательной деятельности учебными изданиями определяется исходя из расчета не менее одного учебного издания в печатной и (или) электронной форме, достаточного для освоения программы аспирантуры, на каждого аспиранта по настоящей дисциплине, входящей в индивидуальный план работы.

### **8.1. Основная литература**

1. Пешкова Н.П. Английский язык в профессиональной и научной коммуникации: Учебное пособие 2-е издание, дополненное и переработанное. Уфа: РИЦ БашГУ, 2019. – 112 с.

2. Пешкова Н.П. Английский язык для неязыковых специальностей: письменная профессиональная и научная коммуникация. Учебное пособие по английскому языку для студентов старших курсов, магистрантов и аспирантов неязыковых специальностей. Уфа: РИЦ БашГУ, 2013. – 96с. (Эл. вариант: <https://bashedu.bibliotech.ru/Reader/Book/2015012109183711073400009928>)

3. Пешкова Н.П. Английский язык для профессиональной и научной коммуникации: Учебное пособие по английскому языку для студентов старших курсов, магистрантов и аспирантов неязыковых специальностей. Уфа: РИЦ БашГУ, 2012. – 110с. (Эл. вариант: <https://bashedu.bibliotech.ru/Reader/Book/2015012109122901861600007834>)

4. Программа-минимум и методические указания кандидатского экзамена по английскому языку для аспирантов (соискателей) естественно-научных специальностей. Иностраный язык. Уфа: РИЦ БашГУ, 2011. – 33 с. (<https://bashedu.bibliotech.ru/Reader/Book/2013080217412787976900004564>)

### **8.2. Дополнительная литература**

1. Анищенко А.А., Гилязова Д.Р. Грамматика английского языка (2-е издание).- Уфа: РИЦ БашГУ, 2017. – 121 с.

2. Пешкова Н.П. – Английский язык профессиональной и научной коммуникации для аспирантов естественно научных специальностей. Курс для аспирантов. - <http://sdo.bashedu.ru/course/view.php?id=1718>

3. Рябкова, Г.В. Biotechnology: (Биотехнология): учебно-методическое пособие / Г.В. Рябкова; Министерство образования и науки России, Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего профессионального образования «Казанский национальный исследовательский технологический университет», Кафедра «Иностранные языки в профессиональной коммуникации». - Казань: Издательство КНИТУ, 2012. - 152 с.: ил. - Библиогр. в кн. - ISBN 978-5-7882-1327-9; То же [Электронный ресурс]. - URL:<http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=270250>

4. Сафроненко, О.И. Learn the English of Science: учебник английского языка для аспирантов естественнонаучных и инженерных специальностей университетов: учебник / О.И. Сафроненко, Н.П. Деревянкина; Федеральное агентство по образованию Российской Федерации, Федеральное государственное образовательное учреждение высшего профессионального образования "Южный федеральный университет". - Ростов-н/Д: Издательство Южного федерального университета, 2009. - 144 с. - библиогр. с: С. 143. - ISBN 978-5-9275-0572-2; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=240945>

5. Титлова А.С. «English Grammar (Part II)». Учебное пособие по английскому языку для студентов 2 курса естественных факультетов. – Уфа: РИЦ БашГУ, 2018. – 98 с.

6. Чучкина, Л.Г. How to make a presentation: для проведения занятий с аспирантами по устной практике: учебное пособие / Л.Г. Чучкина, В.С. Штрунова; Министерство образования и науки Российской Федерации, Национальный исследовательский ядерный университет «МИФИ». - М.: МИФИ, 2011. - 48 с. - ISBN 978-5-7262-1604-1; То же [Электронный ресурс]. - URL:<http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=231429>

### 8.3. Информационные, информационно-справочные системы

Электронные библиотечные системы (ЭБС)	
Электронно- библиотечная система «ЭБ БашГУ»	<a href="http://elib.bashedu.ru/">elib.bashedu.ru/</a>
Электронно-библиотечная система «Университетская библиотека online»	<a href="http://biblioclub.ru/">biblioclub.ru/</a>
Электронно-библиотечная система издательства «Лань»	<a href="https://e.lanbook.com/">https://e.lanbook.com/</a>
Электронно-библиотечная система «ЮРАЙТ»	<a href="http://biblio-online.ru/">biblio-online.ru/</a>
Российские научные ресурсы	
Научная электронная библиотека (eLibrary)	<a href="http://elibrary.ru/">elibrary.ru/</a>
Электронная база данных диссертаций РГБ	<a href="https://ldiss.rsl.ru/">https://ldiss.rsl.ru/</a>
Зарубежные научные ресурсы	
Наукометрическая база данных	<a href="https://www.scopus.com/search/form.uri?display=basic#basic">https://www.scopus.com/search/form.uri?display=basic#basic</a>

«Scopus»	
Полнотекстовая база данных ScienceDirect	<a href="https://www.sciencedirect.com/">https://www.sciencedirect.com/</a>
Wiley	<a href="https://onlinelibrary.wiley.com/">https://onlinelibrary.wiley.com/</a>
Springer	<a href="https://link.springer.com/">https://link.springer.com/</a>
Nature	<a href="https://www.nature.com/">https://www.nature.com/</a>
Taylor and Francis	<a href="https://www.tandfonline.com/">https://www.tandfonline.com/</a>
Questel Orbit	<a href="https://www.orbit.com/#PatentEasySearchPage">https://www.orbit.com/#PatentEasySearchPage</a>

## 8.4. Профессиональные базы данных

Форум для изучающих английский язык: <http://www.learn-english-forum.org>

## 9. Материально-техническое обеспечение дисциплины

Университет обеспечивает аспиранту доступ к научно-исследовательской инфраструктуре в соответствии с программой аспирантуры и индивидуальным планом работы.

<i>Наименование специализированных аудиторий, кабинетов, лабораторий</i>	<i>Вид занятий</i>	<i>Наименование оборудования, программного обеспечения</i>
<i>1</i>	<i>2</i>	<i>3</i>
<b>1. Учебная аудитория для проведения лекционных занятий:</b> аудитория № 417 – компьютерный класс (физмат корпус), аудитория № 420 (физмат корпус), аудитория № 529 (физмат корпус).	<i>Лекционные занятия</i>	<p><b>Аудитория № 420</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Учебная мебель</li> <li>2. Доска</li> <li>3. Экран настенный Classicна штативе 244*183</li> <li>4. Мультимедиа- проектор Epson EB-X14G 2.3 кг</li> <li>5. Ноутбук Lenovo G570 15.6</li> <li>6. Видеомагнитофон DAEWOO DV-F54D</li> <li>7. Телевизор DAEWOO DMQ-2595 TXT</li> </ol>
<b>2. Учебная аудитория для проведения занятий семинарского типа:</b> аудитория № 417 – компьютерный класс (физмат корпус), аудитория № 420 (физмат корпус), аудитория № 529 (физмат корпус).	<i>Семинарские занятия (практические занятия)</i>	<p><b>Аудитория № 529</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Учебная мебель</li> <li>2. Доска</li> <li>3.Экран настенный Classicна штативе 244*183</li> <li>4.Мультимедиа- проектор Epson EB-X14G 2.3 кг</li> <li>5.Ноутбук LenovoB50 - 45</li> </ol> <p><b>Аудитория № 417 –компьютерный класс</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Учебная мебель</li> <li>2. Экран Classic Solution Norma 180x240 Инв.номер.410134000001349</li> <li>3. Проектор Nec M361X(M361XG) LCD 3600Lm XGA (1024x768) 3000:1 Инв.номер 410134000001350</li> <li>4.Компьютер ФермоCore i5-3570</li> </ol>
<b>3. Учебная аудитория для</b>	<i>Групповые и индивидуальные</i>	

<p><i>проведения групповых и индивидуальных консультаций, учебная аудитория для текущего контроля и промежуточной аттестации:</i> аудитория № 417 –компьютерный класс (физмат корпус), аудитория № 420 (физмат корпус), аудитория № 529 (физмат корпус).</p>	<p><i>консультации, текущий контроль и промежуточная аттестация</i></p>	<p>(3.4)/2*4Gb/Z77/HDD 1Tb/SVGA RADEON HD7750OCVer/DVDRW/Кл/Мышь/Монитор 21,5"Win7Pro"  5. МФУ №1 Kyocera FS-1035MFP/DP  6. Моноблоки – 15 штук - Фермо AMD A8-5500</p> <p style="text-align: center;"><b><i>Программное обеспечение</i></b></p> <p>1. Windows 8 Russian. Windows Professional 8 Russian Upgrade. Договор № 104 от 17.06.2013 г. Лицензии бессрочные.  2. Microsoft Office Standard 2013 Russian. Договор № 114 от 12.11.2014 г. Лицензии бессрочные.  3. Тестовые задания <a href="http://sdo.bashedu.ru/course/view.php?id=1718">http://sdo.bashedu.ru/course/view.php?id=1718</a></p>
<p><b>4. Помещения для самостоятельной работы:</b> читальный зал, библиотека, аудитория № 417 – компьютерный класс (физмат корпус),</p>	<p><i>Самостоятельная работа</i></p>	<p>Свидетельство № _040.  4. Курс лекций «Психолингвистика текста» Свидетельство о государственной регистрации базы данных № 2016620558 от 4 мая 2016 г.</p>

## 10. Приложение

### Титульный лист реферата/реферативного перевода

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
ФГБОУ ВО «БАШКИРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»

Кафедра иностранных языков естественных факультетов

### Реферат /Реферативный перевод

**Название реферата** (если дается обзор книги или нескольких статей)

**Выходные данные** (если выполнен реферативный перевод статьи или главы книги объемом 15000 п/зн, копия оригинала прилагается после перевода)

Реферат на право получения  
допуска к кандидатскому экзамену  
по иностранному языку  
(английскому)  
аспиранта 1 года обучения  
кафедры..., БашГУ,  
направление...  
(шифр)  
Ф.И.О.

Научный руководитель:  
Д-р...наук, профессор Ф.И.О.

Реферат проверил:  
Д-р (канд.) филол.наук, профессор (доцент)  
Ф.И.О.

Консультант по ... языку:  
Д-р (канд.) филол. наук, профессор (доцент)  
Ф.И.О.

Уфа – (год)

## Терминологический словарь

по прочитанной литературе по направлению ...

аспиранта очной формы обучения

факультета... кафедры ...

Ф.И.О.

№ п/п	Термин	Перевод
1.		
2.		
300.		

Подпись

Дата

## НЕМЕЦКИЙ ЯЗЫК

### СОДЕРЖАНИЕ

1.	Общие положения	4
2.	Цели и задачи освоения дисциплины	5
3.	Место дисциплины в структуре образовательной программы	5
4.	Требования к результатам освоения дисциплины и перечень этапов освоения дисциплины	6
5.	Контроль качества освоения дисциплины	7
6.	Структура и содержание дисциплины	9
7.	Фонд оценочных средств для проведения текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации по дисциплине	11
8.	Учебно-методическое обеспечение дисциплины	18
9.	Материально-техническое обеспечение дисциплины	20
10.	Приложения	21



## **1. Общие положения**

### **1.1. Нормативное обоснование разработки компонента образовательной программы**

Настоящий компонент образовательной программы разработан на основании:

Федерального закона от 29.12.2012 г. № 273-ФЗ «Об образовании в Российской Федерации»;

Федерального закона от 23 августа 1996 г. № 127-ФЗ «О науке и государственной научно-технической политике»;

Постановления Правительства РФ от 30.11.2021 г. № 2122 «Об утверждении Положения о подготовке научных и научно-педагогических кадров в аспирантуре (адъюнктуре)»;

Приказа Минобрнауки России от 20.10.2021 г. № 951 «Об утверждении федеральных государственных требований к структуре программ подготовки научных и научно-педагогических кадров в аспирантуре (адъюнктуре), условиям их реализации, срокам освоения этих программ с учетом различных форм обучения, образовательных технологий и особенностей отдельных категорий аспирантов (адъюнктов)»;

Устава Башкирского государственного университета.

### **1.2. Сокращения и определения, используемые в настоящем компоненте образовательной программы:**

Программа аспирантуры (ОП ВО) – образовательная программа высшего образования – программа подготовки научных и научно-педагогических кадров в аспирантуре (адъюнктуре).

Рабочая программа дисциплины – компонент программы аспирантуры.

Учебный план – компонент программы аспирантуры, который представлен в виде перечня этапов освоения образовательного компонента программы аспирантуры, распределение курсов дисциплин и практики.

Университет – Башкирский государственный университет (филиал).

Аспирант – лицо, обучающиеся в аспирантуре по программе подготовки научных и научно-педагогических кадров.

ФГТ – федеральные государственные требования.

ФОС – фонд оценочных средств.

ЭИОС – электронная информационно-образовательная среда.

з.е. – зачетная единица.

а.ч.– академический час.

### **1.3. Настоящий компонент программы аспирантуры не содержат сведения, составляющие государственную и иную охраняемую законом тайну.**

## **2. Цели и задачи освоения дисциплины**

Основной **целью** изучения иностранного языка (немецкого) в процессе подготовки специалистов высшей квалификации является достижение уровня практического владения иноязычной речевой коммуникацией, позволяющего использовать полученные знания, умения и навыки в научной и профессиональной деятельности.

В **задачи** курса по немецкому языку для аспирантов входит формирование к ним знаний:

- грамматической, синтаксической и лексической структуры немецкого языка;
- терминологической системы как общенаучной, так и относящейся к конкретной научной области;
- межкультурных особенностей ведения научной деятельности;
- правил коммуникативного поведения в ситуациях межкультурного научного общения;
- требований к оформлению научных трудов (в том числе публикаций), принятых в международной практике.

В **задачи** курса входит также формирование у обучаемых умений и навыков:

- осуществления устной и письменной коммуникации в монологической и диалогической форме научной направленности (доклад, сообщение, презентация, дебаты, круглый стол);
- подготовки научных статей, тезисов, в том числе для зарубежных журналов, рефераты;
- чтения оригинальной литературы на немецком языке в соответствующей отрасли знаний;
- оформления извлеченную из иностранных источников информации в виде перевода, реферата, аннотации;
- извлечения информации из текстов, прослушиваемых в ситуациях межкультурного научного и профессионального общения (доклад, лекция, интервью, дебаты, и др.);
- использования этикетных форм научно - профессионального общения;
- осуществления научной коммуникации на иностранных языках
- изложения своей точки зрения по научной проблеме на английском языке;
- понимания и оценки чужой точки зрения, с целью осуществления сотрудничества, достижения согласия, выработки общей позиции в условиях различия взглядов и убеждений.

## **3. Место дисциплины в структуре образовательной программы.**

Настоящая дисциплина относится к образовательному компоненту программы аспирантуры, а также содержит промежуточную аттестацию по дисциплине.

Дисциплина реализуется в порядке и в сроки, установленные календарным учебным графиком программы аспирантуры.

Дисциплина «Иностранный язык», наряду с другими общеобразовательными дисциплинами («История и философия науки» и др.), является одной из основных образовательных программ подготовки кадров высшей квалификации.

Дисциплина «Иностранный язык (немецкий)» содержит промежуточную аттестацию. Кандидатский экзамен по иностранному языку является формой промежуточной аттестации при освоении программ подготовки научных и научно-педагогических кадров в аспирантуре.

Иностранный язык относится к наукам гуманитарного цикла, при этом тематическое наполнение дисциплины непосредственно связано с направлениями естественных, математических и технических наук, таких как физика и астрономия, химия, биология, науки о Земле, математика, информатика и вычислительная техника, машиностроение.

Программа рассчитана на 8 зачетных единиц, составляющих 288 часов.

Дисциплина реализуется в порядке и в сроки, установленные календарным учебным графиком программы аспирантуры, в течение первого года обучения.

Знания и навыки, полученные аспирантами при изучении данного курса, необходимы не только при подготовке к сдаче кандидатского экзамена, но и полезны при написании научно-квалификационной работы, предполагающем изучение оригинальной научной литературы на английском языке, а также для участия в международных конференциях и публикациях, осуществляемых на немецком языке.

#### **4. Требования к результатам освоения дисциплины и перечень этапов освоения дисциплины**

Процесс изучения дисциплины «Иностранный язык (немецкий)» направлен на формирование конкретных результатов. А именно, по окончании изучения дисциплины аспиранты должны будут:

##### **Знать:**

- особенности грамматической, синтаксической и лексической структуры немецкого языка;
- межкультурные особенности ведения научной деятельности;
- правила коммуникативного поведения в ситуациях межкультурного научного общения;
- требования к оформлению научных трудов, принятые в международной практике.

##### **Уметь:**

- осуществлять устную коммуникацию в монологической и диалогической форме научной направленности (доклад, сообщение, презентация, дебаты, круглый стол);
- писать научные статьи, тезисы, в том числе для зарубежных журналов, рефераты;
- читать оригинальную литературу на иностранном языке в соответствующей отрасли знаний;

- оформлять извлеченную из иностранных источников информацию в виде перевода, реферата, аннотации;
- извлекать информацию из текстов, прослушиваемых в ситуациях межкультурного научного общения и профессионального (доклад, лекция, интервью, дебаты, и др.);
- использовать этикетные формы научно - профессионального общения;
- четко и ясно излагать свою точку зрения по научной проблеме на иностранном языке;
- работать с большим объемом иноязычной информации с целью подготовки реферата;
- оформлять заявки на участие в международной конференции;
- понимать и оценивать чужую точку зрения, стремиться к сотрудничеству, достижению согласия, выработке общей позиции в условиях различия взглядов и убеждений.

**Владеть:**

- терминологической системой как общенаучной, так и относящейся к конкретной научной области;
- навыками осуществления научной коммуникации на иностранных языках.

**5. Контроль качества освоения дисциплины**

Контроль качества освоения дисциплины «Иностранный язык (немецкий)» как компонента программ аспирантуры включает в себя текущий контроль успеваемости и промежуточную аттестацию аспирантов.

Текущий контроль успеваемости обеспечивает оценку хода этапов освоения дисциплины.

Промежуточная аттестация аспирантов обеспечивает оценку результатов освоения дисциплины.

Порядок проведения текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации определяется локальным нормативным актом Университета.

Формой промежуточной аттестации по данной дисциплине является кандидатский экзамен.

**Текущий контроль** направлен на получение информации об уровне сформированности умений в пределах каждой лексической или грамматической темы, а также умений и навыков чтения и понимания научной литературы по специальности.

**Промежуточный контроль** направлен на получение информации об уровне развития продуктивных умений и сформированности навыков употребления терминологической и научной лексики и грамматического материала, необходимых для научно- профессиональной коммуникации, письменной и устной.

Аспиранты очной формы обучения в обязательном порядке посещают практические занятия. Аудиторные занятия проводятся по расписанию, утверждённому заведующим кафедрой и согласованному с отделом аспирантуры. В случае пропусков аспирантами занятий и невыполнении ими программных

требований они могут быть не аттестованы и не допущены к сдаче кандидатского экзамена.

Допуск аспиранта к сдаче кандидатского экзамена проводится с согласия преподавателя, ведущего аспирантские занятия и осуществляющего текущий контроль.

### **5.1. Текущий контроль**

#### *Текущий контроль чтения и перевода научной литературы*

Для сдачи кандидатского экзамена необходимо прочитать и перевести на русский язык, определённый объём литературы на иностранном языке. Общий объём литературы за полный курс по всем видам работ должен составлять примерно 300000 п/з, (т.е. 200 - 250 стр.) Литература по специальности должна быть аутентичной, опубликованной в международных изданиях.

При проверке преподавателем проработанного аспирантом материала, наряду с переводом, используется аннотирование и реферирование научных текстов. При аннотировании и реферировании достигаются цели осознанного восприятия иноязычного текста, умения определить структурно-семантическое ядро, выделить основные мысли и факты и в кратком обобщённом виде представить содержание прочитанного.

Как уже отмечалось, практическое владение иностранным языком предполагает умение выражать свои мысли в письменной форме. На данном этапе обучения основной целью является овладение умениями и навыками немецкого делового письма, составление инструкций для проведения эксперимента, подготовка и написание тезисов и научных статей.

К концу курса лексический минимум аспиранта (соискателя) должен составлять не менее 3500-5550 лексических единиц, включая 300 терминов профилирующей специальности.

На уровне текущего контроля аспиранты пишут лексические и грамматические рабочие тесты по пройденным общенаучным темам в аудитории и поддерживают связь друг с другом и преподавателем с использованием электронной почты и общих сайтов в Интернете.

#### *Контроль осуществления устной коммуникации*

Овладение навыками иностранного языка для использования его в научной коммуникации предполагает умение пользоваться монологической и диалогической формами устной речи. Одним из аспектов этого вида работы является постановка правильного произношения. Целевой установкой при этом служит формирование умений и навыков неподготовленной речи на немецком языке. Достижение этой цели предполагает овладение аспирантом (соискателем) разговорными клише, правилами речевого этикета, общенаучной и терминологической лексикой в объёме не менее 300 единиц.

Текущий контроль этих видов речевой деятельности производится на аудиторных занятиях в тестовой форме, а также в различных формах индивидуальной работы.

### **5.2. Промежуточный контроль**

Кандидатский экзамен по немецкому языку проводится в два этапа.

На первом этапе аспирант выполняет письменный реферат по прочитанной в течение учебного года специальной литературе (объем реферата – не более 20 печатных страниц, реферат выполняется на русском языке, объем прочитанной литературы 300000 п/з.); реферат может быть заменен письменным переводом научного текста по специальности с немецкого языка на русский в объеме 15000 печатных знаков. Обязательно прилагается оригинал переведенного текста на немецком языке. Структура реферата (перевода) следующая: титульный лист (см. Приложение 1), текст реферата (перевода), список использованной литературы на иностранном языке, подпись автора.

К реферату или переводу также прилагается терминологический словарь, объемом - 300 лексических единиц. Словарь включает новую специальную лексику и термины из прочитанной оригинальной литературы по специальности. В конце словаря ставятся подпись составителя, словарь может быть представлен в одной папке с рефератом или переводом. (см. Приложение 2).

Выполнение письменного перевода или реферата является условием допуска ко второму этапу экзамена и означает успешное прохождение рубежного контроля. Качество реферата или перевода оценивается по зачетной системе.

Все материалы первого этапа сдаются в экзаменационную комиссию за месяц до проведения экзамена.

Кроме того, предполагается участие аспирантов и соискателей в конференции с подготовленным докладом или сообщением по теме научных исследований на немецком языке (5-7 минут). Конференция организуется кафедрой иностранных языков естественных факультетов в конце второго семестра обучения.

Второй этап промежуточного контроля проводится по окончании курса в форме кандидатского экзамена и направлен на получение информации о владении содержанием курса в целом.

## **6. Структура и содержание дисциплины.**

### **6.1. Структура дисциплины**

Общая трудоемкость дисциплины составляет 8 зачетных единиц (288 академических часа).

Приводимая ниже таблица показывает распределение учебного времени, отводимого на освоение разделов дисциплины по формам учебного занятия.

<b>Наименование формы учебных занятий по дисциплине</b>	<b>Трудоемкость дисциплины</b>
Общая трудоемкость дисциплины (ЗЕТ / часов)	<b>8/288</b>
1. Аудиторные занятия, в том числе:	<b>132</b>
1.3. Лекции	6
1.4. Практические	126
2. Самостоятельная работа аспиранта (СРА), в том числе	<b>156</b>
2.1. Чтение научной литературы по научному профилю	80
2.2. Подготовка реферата/реферативного перевода	40
2.3. Подготовка к промежуточной аттестации	36

## 6.2. Разделы дисциплины и формы учебных занятий по разделам

### ДИСЦИПЛИНЫ

№ п/п	Тема и содержание	Форма изучения материалов: лекции, практические занятия		Чтение научной литературы (основная и дополнит. литература, рекомендуемая аспирантам (номера из списка))	Подготовка реферата/реферативного перевода	Подготовка к промежуточной аттестации
		Лекции	Практические занятия			
1	2	3	4	5	6	7
1.	Вводно-фонетический курс немецкого языка.	1	10	[1], [3]	Изучение рекомендуемой литературы	Чтение научной литературы по проблемам диссертации
2.	Обзор базовых тем немецкой грамматики - Основные формы глаголов. Модальные глаголы. Временные формы глаголов в индикативе. Императив. Неличные формы глагола: инфинитив I и II, партицип I и II, их функции в предложении. Пассив. Конъюнктив и кондиционали з I и II. и т.д. Закрепление	5	42	[1], [2], [4] [5],	Изучение рекомендуемой литературы	Письменный тест по грамматике

	грамматическ ого материала по темам.					
3.	Чтение и перевод оригинальной научной литературы на немецком языке по теме диссертационных исследований	-	54	Статьи по теме диссертации	Изучение рекомендуемой литературы	Письменный и устный перевод и чтение научной литературы по проблемам диссертации в рамках направления подготовки аспиранта.
4.	Развитие навыков устной речи – подготовка докладов, выступлений и презентаций по теме диссертационных исследований на немецком языке.	-	20	[2], [5] [6]	Изучение рекомендуемой литературы	Устный доклад по проблемам диссертации
	<b>Всего часов: 288</b>	6	126	80	40	36

## **7. Фонд оценочных средств для проведения текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации по дисциплине**

### **7.1. Критерии оценки СРА:**

### **7.1. Критерии оценки СРА:**

#### **Обратно вставила:**

- объем проработанного материала в соответствии с заданием;
- степень исполнительности (проработанность всех аспектов задания, оформление материала в соответствии с требованиями, соблюдение установленных сроков представления работы на проверку и т.п.);
- степень самостоятельности, творческой активности, инициативности аспирантов, наличие элементов новизны в процессе выполнения заданий;
- качество освоения учебного материала (умение аспиранта использовать теоретические знания при выполнении практических задач, обоснованность и четкость изложения изученного материала и т.д.).

Самостоятельная работа аспирантов по дисциплине «Иностранный язык» включает: выполнение ряда грамматических тестов; работу со специальной научной литературой – чтение с целью извлечения информации, перевод устный и письменный, подготовку рефератов и аннотаций по прочитанному; подготовку доклада по научным проблемам аспиранта, в том числе по проблеме диссертации.



## 7.2. Критерии оценивания для кандидатского экзамена по иностранному языку

### Промежуточный контроль. Кандидатский экзамен

Промежуточный контроль проводится по окончании 2-го семестра в форме кандидатского экзамена и направлен на получение информации о владении содержанием курса в целом.

**Примерный экзаменационный билет** состоит из трех основных вопросов.  
Шаблон билета:

МИНОБРНАУКИ РОССИИ  
ФГБОУ ВО «БАШКИРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»  
КАФЕДРА ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ ЕСТЕСТВЕННЫХ ФАКУЛЬТЕТОВ

3. Чтение и письменный перевод со словарем на русский язык аутентичного немецкого текста по теме диссертации в рамках направления подготовки аспиранта.

Объем текста 2300 п/з. Время выполнения работы - 45 - 60 мин. Форма проверки - чтение части текста вслух, проверка подготовленного перевода.

4. Устное реферирование на русском языке оригинального немецкого текста по теме диссертации в рамках направления подготовки аспиранта.

Объемом – 1500 п/з. Форма проверки – передача краткого содержания текста на русском языке.

3. Собеседование на немецком языке по проблемам научно-квалификационной работы (диссертации) в рамках направления подготовки аспиранта.

Кандидатский экзамен оценивается по пятибалльной шкале.

*Примерные критерии оценивания ответа на экзамене:*

**5 баллов (отлично)** выставляется аспиранту, если он дал полный ответ на все вопросы билета, продемонстрировал знания и умение применять теоретические знания на практике, продемонстрировал умения и навыки адекватного перевода и устной коммуникации – монологической и диалогической.

**4 балла (хорошо)** выставляется аспиранту, если он ответил на все вопросы, однако допустил неточности в переводе терминологии, грамматических структур или допустил фонетические ошибки в процессе устной коммуникации.

**3 балла (удовлетворительно)** выставляется аспиранту, если при ответе на вопросы билета им допущены несколько существенных ошибок в интерпретации основных терминов, грамматических структур, совершил грубые фонетические ошибки.

**2 балла (неудовлетворительно)** выставляется аспиранту, если ответы на вопросы свидетельствуют о непонимании основных терминов, грамматических структур, фонетических правил. Аспирант демонстрирует отсутствие навыков применения теоретических знаний на практике.

### **7.3. Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков.**

1) Аттестационные материалы, контрольно-измерительные т.е. вопросы, билеты, тесты, задачи, по которым кафедра оценивает уровень подготовки аспиранта, при этом типовые контрольные задания или иные материалы, должны быть направлены не только на оценку знаний, но и на оценку умений, навыков и (или) опыта деятельности:

– материалы, устанавливающие содержание и порядок проведения промежуточных аттестаций (зачетов, экзамена);

– примерные темы контрольных работ (при наличии в УП) и требования к их выполнению и оформлению;

– примерные темы курсовых работ (при наличии их в УП) и требования к их выполнению и оформлению;

– возможная (примерная) тематика научно-исследовательских работ по профилю дисциплины и требования к их выполнению и оформлению.

2) Описание технологии оценивания.

3) Критерии оценки, т.е. за что кафедра ставит «неудовлетворительно», «удовлетворительно», «хорошо», «отлично».

4) Рецензия от профессионального академического сообщества/ работодателей/ сторонних образовательных организаций – внешней независимой оценки качества ФОС с оценкой соответствия содержания ФОС требованиям ожидаемых результатов освоения программы аспирантуры в целом.

#### **Текущий контроль**

В конце 1 семестра аспирант выполняет контрольный тест по грамматике, включающий все пройденные темы.

#### **7.3.1. Примерный письменный тест по грамматике**

**Выберите правильные варианты перевода следующих предложений:**

**1. Diese Zeitschrift wurde von mir mit großem Interesse gelesen.**

- а) Эта газета читается мною с большим интересом.
- б) Этот журнал был прочитан мною с большим интересом.
- в) Эти журналы читались мною с большим интересом.
- г) Эти газеты будут прочитаны мною с большим интересом.
- д) нет правильного варианта

**2. War dein Bruder noch nicht aufgestanden?**

- а) Твой брат ещё не встаёт?
- б) Твой брат скоро встанет?
- в) Твой брат ещё не встал?
- г) Твой брат должен был встать?
- д) нет правильного варианта

**3. Du hast dieses Briefzuleesen.**

- а) У тебя есть это письмо.
- б) Ты прочитал это письмо.
- в) Ты читаешь это письмо.
- г) Ты должен прочитать это письмо.

д) нет правильного варианта

**4. Die Kinder dürfen heute später aufstehen.**

- а) Дети могут встать сегодня рано.
- б) Дети должны встать сегодня поздно.
- в) Дети могли встать сегодня позднее.
- г) Дети должны будут встать сегодня раньше.
- д) нет правильного варианта

**5. Ich las ein interessantes Buch.**

- а) Мне можно прочитать интересную книгу.
- б) Я (про)читал интересную книгу.
- в) Я читаю интересную книгу.
- г) Я прочитаю интересную книгу.
- д) нет правильного ответа

**6. Man muß viel an der Sprache arbeiten.**

- а) Он должен много работать над языком.
- б) Много работают над языком.
- в) Нужно много работать над языком.
- г) Можно много работать над языком.
- д) нет правильного варианта

**7. Wir hatten viele Artikel in dieser Zeitung gelesen.**

- а) Мы должны были прочитать много статей в этой газете.
- б) Мы должны прочитать много статей в этом журнале.
- в) Мы читаем много статей в этом журнале.
- г) Мы прочитали много статей в этой газете.
- д) нет правильного варианта

**8. Dieses Buch wird von uns mit Interesse gelesen werden.**

- а) Эти книги будут прочитаны нами с интересом.
- б) Эта книга читается нами с интересом.
- в) Эта книга будет прочитана нами с интересом.
- г) Эти книги были прочитаны нами с интересом.
- д) нет правильного варианта

**9. Diese Bücher sind von allen zur nächsten Stunde zu lesen.**

- а) Эта книга была прочитана всеми к прошлому уроку.
- б) Эти книги всем нужно было прочитать к прошлому уроку.
- в) Эти книги должны быть всеми прочитаны к следующему уроку.
- г) Эту книгу всем нужно прочитать к следующему уроку.
- д) нет правильного варианта

**10. Die neuen Vokabeln sind von mir noch nicht gelernt worden.**

- а) Новые слова мною ещё не выучены.
- б) Новые слова ещё не были мною выучены.
- в) Я пока ещё не учу новые слова.
- г) Мне нужно ещё выучить новые слова.
- д) нет правильного варианта

**11. Der Text soll ins Deutsche übersetzt werden.**

- а) Текст нужно перевести на немецкий язык.
- б) Текст можно перевести на немецкий язык.
- в) Текст нужно перевести с немецкого.
- г) Текст должен быть переведён с немецкого.
- д) нет правильного варианта

**12. Sie liest oft deutsche Zeitungen.**

- а) Они часто читали немецкие книги.
- б) Она часто читает немецкий журнал.

- в) Они читают часто немецкие журналы.
- г) Она часто читала немецкие газеты.
- д) нет правильного варианта

**13. Dieses Gedicht läßt sich sehr leicht lernen.**

- а) Это стихотворение нужно выучить.
- б) Это стихотворение очень легко учится.
- в) Это стихотворение следует слегка заучить.
- г) Это стихотворение можно было очень легко выучить.
- д) нет правильного варианта

**14. Wir hatten alle Artikel in dieser Zeitschrift zu lesen..**

- а) Мы прочитали все статьи в этой газете.
- б) Мы прочитали все статьи в этом журнале.
- в) Мы должны прочитать все статьи в этом журнале.
- г) Мы должны были прочитать все статьи в этом журнале.
- д) нет правильного варианта

**15. Sie werden das Buch in diesem Semester lesen.**

- а) Она читает эти книги в этом семестре.
- б) Она будет читать эту книгу в этом семестре.
- в) Они прочитают эту книгу в этом семестре.
- г) Они прочитали эти книги в этом семестре.
- д) нет правильного варианта

**16. Habt ihr dieses Buch gelesen?**

- а) Вы прочитали эту книгу?
- б) Ей читают эту книгу?
- в) Они прочитали эту книгу?
- г) Вы читаете эту книгу?
- д) нет правильного варианта

**17. Diese fünf Artikel waren zu dieser Stunde zu lesen.**

- а) Эти пять статей были прочитаны к этому уроку.
- б) Эти пять статей будут прочитаны к этому уроку.
- в) Эти пять статей нужно прочитать к этому уроку.
- г) Эти пять статей нужно было прочитать к этому уроку.
- д) нет правильного варианта

**18. Das Buch ließ sich nirgendwo finden.**

- а) Книгу можно везде найти.
- б) Книгу нигде не нашли.
- в) Книгу нельзя было нигде найти.
- г) Книгу нельзя нигде найти.
- д) нет правильного варианта

**19. Da du die Hausaufgaben schon gemacht hast, kannst du jetzt deine Freunde besuchen.**

- а) Тут ты уже сделал домашние задания и можешь сейчас навестить своих друзей.
- б) Поскольку ты уже сделал домашние задания, ты можешь сейчас навестить своих друзей.
- в) После того как ты сделаешь домашние задания, ты сможешь посетить своих друзей.
- г) Если ты уже сделал домашние задания, то ты можешь сейчас навестить своих друзей.
- д) нет правильного варианта

**20. Bist du aufgestanden?**

- а) Ты встаёшь?
- б) Ты встал?
- в) Ты скоро встанешь?
- г) Ты должен уже вставать?
- д) нет правильного варианта

**21. Seine Mutter muß heute früher zur Arbeit gehen.**

- а) Моя мама пойдёт сегодня рано на работу.
- б) Её мама должна сегодня раньше пойти на работу.
- в) Его мама должна была сегодня рано пойти на работу.
- г) Твоя мама сможет сегодня раньше прийти с работы.
- д) нет правильного варианта

**22. Kommst du morgen zu mir, so können wir Gitarre üben.**

- А) После того как ты придёшь завтра ко мне, мы сможем поиграть на гитаре.
- б) Приходи завтра ко мне, и мы поиграем на гитаре.
- в) Поскольку ты завтра придёшь ко мне, мы сможем поиграть на гитаре.
- г) Если ты завтра придёшь ко мне, то мы сможем поиграть на гитаре.
- д) нет правильного варианта

**23. Die von den Studenten zu lösende Aufgabe ist recht kompliziert.**

- а) Решённая студентами задача довольно трудная.
- б) Решаемая студентами задача довольно трудная.
- в) Решающие задачу студенты довольно занудные.
- г) Студенты решают задачу. Она довольно трудная.
- д) нет правильного варианта

**24. Man liest Zeitungen am Morgen.**

- а) Он читает газеты утром.
- б) Газеты можно читать утром.
- в) Газеты читают утром.
- г) Журналы следует читать утром.
- д) нет правильного варианта

**25. Ich will noch im Lesesaal arbeiten; um mich auf die Kontrollarbeit vorzubereiten.**

- а) Я должен ещё поработать в читальном зале, я хочу подготовиться к контрольной работе.
- б) Вместо того чтобы готовиться к контрольной работе, я хочу ещё поработать в читальном зале.
- в) Я хочу ещё поработать в читальном зале; так как я хочу подготовиться к контрольной работе.
- г) Я хочу ещё поработать в читальном зале, чтобы подготовиться к контрольной работе.
- д) нет правильного варианта

### **Критерии оценки теста по грамматике**

Первые пять заданий (1-5) оцениваются по 1 баллу за каждое корректно выполненное задание; вторые пять заданий (6-10) – по 2 балла; третьи пять заданий (11-15) – по 3 балла; каждое корректно выполненное задание с 16 по 25 оценивается по 4 балла.

Таким образом, максимально можно набрать 70 баллов, 70-65 баллов соответствует *отличной* оценке; оценке *хорошо* соответствует количество баллов 64-55; оценке удовлетворительно – 54-45 баллов; оценке *неудовлетворительно* – менее 45 баллов.

#### **7.3.2. Письменный и устный перевод и чтение научной литературы по проблемам диссертации в рамках направления подготовки аспиранта**

Для сдачи кандидатского экзамена необходимо прочитать и перевести на русский язык, определённый объём литературы на иностранном языке. Общий объём литературы за полный курс по всем видам работ должен составлять

примерно 300000 п/з, (т.е. 200 - 250 стр.) Литература по специальности должна быть аутентичной, изданной в англоязычных странах.

К концу курса лексический минимум аспиранта (соискателя) должен составлять не менее 3500-5550 лексических единиц, включая 300 терминов профилирующей специальности.

### **Критерии оценки письменного и устного перевода**

Оценка «зачтено»:

– аспирант *владеет знаниями* лексической и грамматической структуры языка;

– аспирант также *умеет и владеет навыками*: вычленять опорные смысловые блоки в тексте; определять структурно-семантическое ядро; выделять основные мысли и факты; находить логические связи; передавать содержание текста адекватными лексическими и грамматическими средствами русского языка.

Оценка «не зачтено»:

– аспирант плохо *владеет знаниями* лексической и грамматической структуры языка;

– аспирант *не умеет и не владеет навыками*: вычленять опорные смысловые блоки в тексте; определять структурно-семантическое ядро; выделять основные мысли и факты;

находить логические связи; передавать содержание текста адекватными лексическими и грамматическими средствами русского языка.

### **7.3.3. Устные доклады по темам диссертации в рамках направления подготовки аспиранта**

В конце 2-го семестра предполагается также устное участие аспирантов в конференции с подготовленным докладом или сообщением по теме научных исследований на английском языке (5-7 минут). Конференция организуется кафедрой иностранных языков естественных факультетов в конце второго семестра обучения.

#### **Критерии оценки устного доклада**

Оценка «зачтено», если аспирант, представляющий устный доклад *умеет и владеет навыками*:

– составлять план и выбирать стратегию сообщения, доклада, презентации проекта по проблеме научного исследования;

– выражать точку зрения по проблеме исследования в смысловом и структурном плане;

– устанавливать и поддерживать коммуникативный контакт с аудиторией с помощью адекватных лексических, грамматических и стилистических средств (пояснения, определения, аргументация, выводы, оценка явлений).

Оценка «не зачтено», если аспирант, представляющий устный доклад *не умеет*:

- составлять план и выбирать стратегию сообщения, доклада, презентации проекта по проблеме научного исследования;
- выразить точку зрения по проблеме исследования в смысловом и структурном плане;
- устанавливать и поддерживать коммуникативный контакт с аудиторией с помощью адекватных лексических, грамматических и стилистических средств (пояснения, определения, аргументация, выводы, оценка явлений).

#### **7.3.4. Реферат/реферативный перевод по темам диссертации в рамках направления подготовки аспиранта**

В конце 2 семестра аспирант выполняет письменный реферат по прочитанной в течение учебного года специальной литературе или письменный реферативный перевод. Объем реферата – не более 20 печатных страниц, реферат выполняется на русском языке, объем прочитанной литературы 300000 п/з.

Реферат может быть заменен письменным переводом научного текста по специальности с английского языка на русский в объеме 15000 печатных знаков. Обязательно прилагается оригинал переведенного текста на английском языке.

Структура реферата (реферативного перевода) следующая: титульный лист (см. Приложение), текст реферата (перевода), список использованной литературы на иностранном языке, или оригинальный текст, перевод которого осуществлялся, подпись автора.

К реферату или реферативному переводу также прилагается терминологический словарь объемом 300 лексических единиц (см. Приложение).

#### **Критерии оценки реферата/реферативного перевода**

Оценка «зачтено», если:

– аспирант *владеет знаниями* лексической и грамматической структуры языка;

– аспирант также *умеет и владеет навыками*: выделять основные мысли и факты; находить логические связи; исключать избыточную информацию; группировать и объединять выделенные положения по принципу общности; обоснованной проявлять языковую догадку (на основе контекста, словообразования, интернациональных слов); прогнозировать поступающую информацию; передавать содержание текста адекватными лексическими и грамматическими средствами русского языка.

Оценка «не зачтено», если:

– аспирант *плохо владеет знаниями* лексической и грамматической структуры языка;

– аспирант *не умеет и не владеет навыками*: выделять основные мысли и факты; находить логические связи; исключать избыточную информацию; группировать и объединять выделенные положения по принципу общности; обоснованной проявлять языковую догадку (на основе контекста, словообразования, интернациональных слов); прогнозировать поступающую

информацию; передавать содержание текста адекватными лексическими и грамматическими средствами русского языка.

## **8. Учебно-методическое обеспечение дисциплины**

Университет обеспечивает аспиранту доступ к учебно-методическим материалам, библиотечным фондам и библиотечно-справочным системам, а также информационным, информационно-справочным системам, профессиональным базам данных, состав которых определен соответствующей настоящим компонентом программы аспирантуры и индивидуальным планом работы.

Электронная информационно-образовательная среда Университета обеспечивает доступ аспиранту ко всем электронным ресурсам, которые сопровождают научно-исследовательский и образовательный процессы подготовки научных и научно-педагогических кадров в аспирантуре согласно программе аспирантуры, в том числе к информации об итогах промежуточных аттестаций с результатами выполнения индивидуального плана научной деятельности и оценками выполнения индивидуального плана работы.

Университет обеспечивает норму обеспеченности образовательной деятельности учебными изданиями определяется исходя из расчета не менее одного учебного издания в печатной и (или) электронной форме, достаточного для освоения программы аспирантуры, на каждого аспиранта по настоящей дисциплине, входящей в индивидуальный план работы.

### **8.1. Основная литература**

1. Виноградова Р.И. Вводно-коррективный фонетический курс (нем.яз.) Учебное пособие. Уфа, 2009
2. Виноградова Р.И. Учебное пособие по немецкому языку для магистрантов и аспирантов: <https://bashedu.bibliotech.ru/Reader/Book/2013080217453152717400005098>
3. Программа-минимум и методические указания кандидатского экзамена по английскому языку для аспирантов (соискателей) естественно-научных специальностей. Иностраный язык. Уфа: РИЦ БашГУ, 2011. – 33 с. (<https://bashedu.bibliotech.ru/Reader/Book/2013080217412787976900004564>)
4. Зимина Л.И. Немецкий язык (А2-В1). Учебное пособие для вузов - Москва: Изд-во Юрайт, 2022 - 139 с.
5. Дорофеев А.Ф., Вербицкая С.А., Свищева И.В. Учебное пособие по немецкому языку для аспирантов/соискателей аграрных вузов. - Белгород: Изд-во Белгородский ГАУ им. В.Я. Горина, 2019 – 72 с

### **8.2. Дополнительная литература**



1. Виноградова Р.И. Немецкий язык. Учебное пособие по развитию навыков устной речи для аспирантов, магистрантов и студентов старших курсов. Уфа: РИЦ БашГУ, 2016. – 120с.
2. Завгородняя, Г.С. Учебное пособие по технике перевода текстов по профилю факультета: учебное пособие / Г.С. Завгородняя; Федеральное агентство по образованию Российской Федерации, Федеральное государственное образовательное учреждение высшего профессионального образования "Южный федеральный университет". - Ростов-н/Д: Издательство Южного федерального университета, 2009. - 96 с. - Библиогр. в кн.. - ISBN 978-5-9275-0606-4; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=241107>
3. Прокурова Л.П. Методическое пособие для подготовки аспирантов к кандидатскому минимуму по немецкому языку / Л.П. Прокурова, Н.Ю. Яковлева. - М.: МИФИ, 2011. - 32 с. - ISBN 978-5-7262-1603-4; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=231707>
4. Салахов Р.А. Практическая грамматика немецкого языка. Уфа: РИЦ БашГУ, 2001. – 96с.
5. Салахов Р.А. Знаете ли Вы немецкую грамматику? Уфа: РИЦ БашГУ, 2006-2007. ч.1-2. – 120 с.

### 8.3. Информационные, информационно-справочные системы

<b>Электронные библиотечные системы (ЭБС)</b>	
Электронно- библиотечная система «ЭБ БашГУ»	<a href="http://elib.bashedu.ru/">elib.bashedu.ru/</a>
Электронно-библиотечная система «Университетская библиотека online»	<a href="http://biblioclub.ru/">biblioclub.ru/</a>
Электронно-библиотечная система издательства «Лань»	<a href="https://e.lanbook.com/">https://e.lanbook.com/</a>
Электронно-библиотечная система «ЮРАЙТ»	<a href="http://biblio-online.ru/">biblio-online.ru/</a>
<b>Российские научные ресурсы</b>	
Научная электронная библиотека (eLibrary)	<a href="http://elibrary.ru/">elibrary.ru/</a>
Электронная база данных диссертаций РГБ	<a href="https://ldiss.rsl.ru/">https://ldiss.rsl.ru/</a>
<b>Зарубежные научные ресурсы</b>	
Наукометрическая база данных «Scopus»	<a href="https://www.scopus.com/search/form.uri?display=basic#basic">https://www.scopus.com/search/form.uri?display=basic#basic</a>
Полнотекстовая база данных ScienceDirect	<a href="https://www.sciencedirect.com/">https://www.sciencedirect.com/</a>
Wiley	<a href="https://onlinelibrary.wiley.com/">https://onlinelibrary.wiley.com/</a>
Springer	<a href="https://link.springer.com/">https://link.springer.com/</a>
Nature	<a href="https://www.nature.com/">https://www.nature.com/</a>
Taylor and Francis	<a href="https://www.tandfonline.com/">https://www.tandfonline.com/</a>

Questel Orbit	<a href="https://www.orbit.com/#PatentEasySearchPage">https://www.orbit.com/#PatentEasySearchPage</a>
---------------	---

## 8.4. Профессиональные базы данных

Форум для изучающих немецкий язык. <http://alemeln.narod.ru>

## 9. Материально-техническое обеспечение дисциплины

Университет обеспечивает аспиранту доступ к научно-исследовательской инфраструктуре в соответствии с программой аспирантуры и индивидуальным планом работы.

<i>Наименование специализированных аудиторий, кабинетов, лабораторий</i>	<i>Вид занятий</i>	<i>Наименование оборудования, программного обеспечения</i>
<i>1</i>	<i>2</i>	<i>3</i>
<b>1. Учебная аудитория для проведения лекционных занятий:</b> аудитория № 417 – компьютерный класс (физмат корпус), аудитория № 420 (физмат корпус), аудитория № 529 (физмат корпус).	<i>Лекционные занятия</i>	<p align="center"><b>Аудитория № 420</b></p> 8. Учебная мебель 9. Доска 10. Экран настенный Classicна штативе 244*183 11. Мультимедиа- проектор Epson EB-X14G 2.3 кг 12. Ноутбук Lenovo G570 15.6 13. Видеомагнитофон DAEWOO DV-F54D 14. Телевизор DAEWOO DMQ-2595 TXT
<b>2. Учебная аудитория для проведения занятий семинарского типа:</b> аудитория № 417 – компьютерный класс (физмат корпус), аудитория № 420 (физмат корпус), аудитория № 529 (физмат корпус).	<i>Семинарские занятия (практические занятия)</i>	<p align="center"><b>Аудитория № 529</b></p> 3. Учебная мебель 4. Доска 3.Экран настенный Classicна штативе 244*183 4.Мультимедиа- проектор Epson EB-X14G 2.3 кг 5.Ноутбук LenovoB50 - 45
<b>3. Учебная аудитория для проведения групповых и индивидуальных консультаций, учебная аудитория для текущего контроля и промежуточной аттестации:</b> аудитория № 417 –компьютерный класс (физмат корпус),	<i>Групповые и индивидуальные консультации, текущий контроль и промежуточная аттестация</i>	<p align="center"><b>Аудитория № 417 –компьютерный класс</b></p> 4. Учебная мебель 5. Экран Classic Solution Norma 180x240 Инв.номер.410134000001349 6. Проектор Nec M361X(M361XG) LCD 3600Lm XGA (1024x768) 3000:1 Инв.номер 410134000001350 4.Компьютер ФермоCore i5-3570 (3.4)/2*4Gb/Z77/HDD 1Tb/SVGA RADEON HD7750OCVer/DVDRW/Кл/Мышь/Монитор 21,5"Win7Pro" 5. МФУ №1 Kyocera FS-1035MFP/DP 6. Моноблоки – 15 штук - Фермо AMD A8-5500
		<p align="center"><b>Программное обеспечение</b></p> 1. Windows 8 Russian. Windows Professional 8 Russian Upgrade. Договор № 104 от 17.06.2013 г.

<p>аудитория № 420 (физмат корпус), аудитория № 529 (физмат корпус).</p>		<p>Лицензии бессрочные.  2. Microsoft Office Standard 2013 Russian. Договор № 114 от 12.11.2014 г. Лицензии бессрочные.  3. Тестовые задания  <a href="http://sdo.bashedu.ru/course/view.php?id=1718">http://sdo.bashedu.ru/course/view.php?id=1718</a></p>
<p><b>4. Помещения для самостоятельной работы:</b> читальный зал, библиотека, аудитория № 417 – компьютерный класс (физмат корпус),</p>	<p><i>Самостоятельная работа</i></p>	<p>Свидетельство № _040.  4. Курс лекций «Психолингвистика текста»  Свидетельство о государственной регистрации базы данных № 2016620558 от 4 мая 2016 г.</p>

## 10. Приложение

### Титульный лист реферата/реферативного перевода

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
ФГБОУ ВО «БАШКИРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»

Кафедра иностранных языков естественных факультетов

### Реферат /Реферативный перевод

**Название реферата** (если дается обзор книги или нескольких статей)

**Выходные данные** (если выполнен реферативный перевод статьи или главы книги объемом 15000 п/зн, копия оригинала прилагается после перевода)

Реферат на право получения  
допуска к кандидатскому экзамену  
по иностранному языку  
(немецкому)  
аспиранта 1 года обучения  
кафедры..., БашГУ,  
направление...  
(шифр)  
Ф.И.О.

Научный руководитель:  
Д-р...наук, профессор Ф.И.О.

Реферат проверил:  
Д-р (канд.) филол.наук, профессор (доцент)  
Ф.И.О.

Консультант по ... языку:  
Д-р (канд.) филол. наук, профессор (доцент)  
Ф.И.О.

Уфа – (год)

## Терминологический словарь

по прочитанной литературе по направлению ...

аспиранта очной формы обучения

факультета... кафедры ...

Ф.И.О.

№ п/п	Термин	Перевод
1.		
2.		
300.		

Подпись

Дата

## ФРАНЦУЗСКИЙ ЯЗЫК

### СОДЕРЖАНИЕ

1.	Общие положения	24
2.	Цели и задачи освоения дисциплины	25
3.	Место дисциплины в структуре образовательной программы	25
4.	Требования к результатам освоения дисциплины и перечень этапов освоения дисциплины	26
5.	Контроль качества освоения дисциплины	27
6.	Структура и содержание дисциплины	29
7.	Фонд оценочных средств для проведения текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации по дисциплине	31
8.	Учебно-методическое обеспечение дисциплины	36
9.	Материально-техническое обеспечение дисциплины	38
10.	Приложения	40

## **1. Общие положения**

### **1.1. Нормативное обоснование разработки компонента образовательной программы**

Настоящий компонент образовательной программы разработан на основании:

Федерального закона от 29.12.2012 г. № 273-ФЗ «Об образовании в Российской Федерации»;

Федерального закона от 23 августа 1996 г. № 127-ФЗ «О науке и государственной научно-технической политике»;

Постановления Правительства РФ от 30.11.2021 г. № 2122 «Об утверждении Положения о подготовке научных и научно-педагогических кадров в аспирантуре (адъюнктуре)»;

Приказа Минобрнауки России от 20.10.2021 г. № 951 «Об утверждении федеральных государственных требований к структуре программ подготовки научных и научно-педагогических кадров в аспирантуре (адъюнктуре), условиям их реализации, срокам освоения этих программ с учетом различных форм обучения, образовательных технологий и особенностей отдельных категорий аспирантов (адъюнктов)»;

Устава Башкирского государственного университета.

### **1.2. Сокращения и определения, используемые в настоящем компоненте образовательной программы:**

Программа аспирантуры (ОП ВО) – образовательная программа высшего образования – программа подготовки научных и научно-педагогических кадров в аспирантуре (адъюнктуре).

Рабочая программа дисциплины – компонент программы аспирантуры.

Учебный план – компонент программы аспирантуры, который представлен в виде перечня этапов освоения образовательного компонента программы аспирантуры, распределение курсов дисциплин и практики.

Университет – Башкирский государственный университет (филиал).

Аспирант – лицо, обучающиеся в аспирантуре по программе подготовки научных и научно-педагогических кадров.

ФГТ – федеральные государственные требования.

ФОС – фонд оценочных средств.

ЭИОС – электронная информационно-образовательная среда.

з.е. – зачетная единица.

а.ч.– академический час.

### **1.3. Настоящий компонент программы аспирантуры не содержат сведения, составляющие государственную и иную охраняемую законом тайну.**

## **2. Цели и задачи освоения дисциплины**

Основной **целью** изучения иностранного языка (французского) в процессе подготовки специалистов высшей квалификации является достижение уровня практического владения иноязычной речевой коммуникацией, позволяющего использовать полученные знания, умения и навыки в научной и профессиональной деятельности.

В **задачи** курса по французскому языку для аспирантов входит формирование к ним знаний:

- грамматической, синтаксической и лексической структуры французского языка;
- терминологической системы как общенаучной, так и относящейся к конкретной научной области;
- межкультурных особенностей ведения научной деятельности;
- правил коммуникативного поведения в ситуациях межкультурного научного общения;
- требований к оформлению научных трудов (в том числе публикаций), принятых в международной практике.

В **задачи** курса входит также формирование у обучаемых умений и навыков:

- осуществления устной и письменной коммуникации в монологической и диалогической форме научной направленности (доклад, сообщение, презентация, дебаты, круглый стол);
- подготовки научных статей, тезисов, в том числе для зарубежных журналов, рефераты;
- чтения оригинальной литературы на французском языке в соответствующей отрасли знаний;
- оформления извлеченную из иностранных источников информации в виде перевода, реферата, аннотации;
- извлечения информации из текстов, прослушиваемых в ситуациях межкультурного научного и профессионального общения (доклад, лекция, интервью, дебаты, и др.);
- использования этикетных форм научно - профессионального общения;
- осуществления научной коммуникации на иностранных языках
- изложения своей точки зрения по научной проблеме на французском языке;
- понимания и оценки чужой точки зрения, с целью осуществления сотрудничества, достижения согласия, выработки общей позиции в условиях различия взглядов и убеждений.

## **3. Место дисциплины в структуре образовательной программы.**

Настоящая дисциплина относится к образовательному компоненту программы аспирантуры, а также содержит промежуточную аттестацию по дисциплине.

Дисциплина реализуется в порядке и в сроки, установленные календарным учебным графиком программы аспирантуры.



Дисциплина «Иностранный язык», наряду с другими общеобразовательными дисциплинами («История и философия науки» и др.), является одной из основных образовательных программ подготовки кадров высшей квалификации.

Дисциплина «Иностранный язык (французский)» содержит промежуточную аттестацию. Кандидатский экзамен по иностранному языку является формой промежуточной аттестации при освоении программ подготовки научных и научно-педагогических кадров в аспирантуре.

Иностранный язык относится к наукам гуманитарного цикла, при этом тематическое наполнение дисциплины непосредственно связано с направлениями естественных, математических и технических наук, таких как физика и астрономия, химия, биология, науки о земле, математика, информатика и вычислительная техника, машиностроение.

Программа рассчитана на 8 зачетных единиц, составляющих 288 часов.

Дисциплина реализуется в порядке и в сроки, установленные календарным учебным графиком программы аспирантуры, в течение первого года обучения.

Знания и навыки, полученные аспирантами при изучении данного курса, необходимы не только при подготовке к сдаче кандидатского экзамена, но и полезны при написании научно-квалификационной работы, предполагающем изучение оригинальной научной литературы на французском языке, а также для участия в международных конференциях и публикациях, осуществляемых на французском языке.

#### **4. Требования к результатам освоения дисциплины и перечень этапов освоения дисциплины**

Процесс изучения дисциплины «Иностранный язык (французский)» направлен на формирование конкретных результатов. А именно, по окончании изучения дисциплины аспиранты должны будут:

##### **Знать:**

- особенности грамматической, синтаксической и лексической структуры французского языка;
- межкультурные особенности ведения научной деятельности;
- правила коммуникативного поведения в ситуациях межкультурного научного общения;
- требования к оформлению научных трудов, принятые в международной практике.

##### **Уметь:**

- осуществлять устную коммуникацию в монологической и диалогической форме научной направленности (доклад, сообщение, презентация, дебаты, круглый стол);
- писать научные статьи, тезисы, в том числе для зарубежных журналов, рефераты;
- читать оригинальную литературу на иностранном языке в соответствующей отрасли знаний;

- оформлять извлеченную из иностранных источников информацию в виде перевода, реферата, аннотации;
- извлекать информацию из текстов, прослушиваемых в ситуациях межкультурного научного общения и профессионального (доклад, лекция, интервью, дебаты, и др.);
- использовать этикетные формы научно - профессионального общения;
- четко и ясно излагать свою точку зрения по научной проблеме на иностранном языке;
- работать с большим объемом иноязычной информации с целью подготовки реферата;
- оформлять заявки на участие в международной конференции;
- понимать и оценивать чужую точку зрения, стремиться к сотрудничеству, достижению согласия, выработке общей позиции в условиях различия взглядов и убеждений.

#### **Владеть:**

- терминологической системой как общенаучной, так и относящейся к конкретной научной области;
- навыками осуществления научной коммуникации на иностранных языках.

### **5. Контроль качества освоения дисциплины**

Контроль качества освоения дисциплины «Иностранный язык (французский)» как компонента программ аспирантуры включает в себя текущий контроль успеваемости и промежуточную аттестацию аспирантов.

Текущий контроль успеваемости обеспечивает оценку хода этапов освоения дисциплины.

Промежуточная аттестация аспирантов обеспечивает оценку результатов освоения дисциплины.

Порядок проведения текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации определяется локальным нормативным актом Университета.

Формой промежуточной аттестации по данной дисциплине является кандидатский экзамен.

**Текущий контроль** направлен на получение информации об уровне сформированности умений в пределах каждой лексической или грамматической темы, а также умений и навыков чтения и понимания научной литературы по специальности.

**Промежуточный контроль** направлен на получение информации об уровне развития продуктивных умений и сформированности навыков употребления терминологической и научной лексики и грамматического материала, необходимых для научно- профессиональной коммуникации, письменной и устной.

Аспиранты очной формы обучения в обязательном порядке посещают практические занятия. Аудиторные занятия проводятся по расписанию, утверждённому заведующим кафедрой и согласованному с отделом аспирантуры. В случае пропусков аспирантами занятий и невыполнении ими программных

требований они могут быть не аттестованы и не допущены к сдаче кандидатского экзамена.

Допуск аспиранта к сдаче кандидатского экзамена проводится с согласия преподавателя, ведущего аспирантские занятия и осуществляющего текущий контроль.

### **5.1. Текущий контроль**

#### *Текущий контроль чтения и перевода научной литературы*

Для сдачи кандидатского экзамена необходимо прочитать и перевести на русский язык, определённый объём литературы на иностранном языке. Общий объём литературы за полный курс по всем видам работ должен составлять примерно 300000 п/з, (т.е. 200 - 250 стр.) Литература по специальности должна быть аутентичной, опубликованной в международных изданиях.

При проверке преподавателем проработанного аспирантом материала, наряду с переводом, используется аннотирование и реферирование научных текстов. При аннотировании и реферировании достигаются цели осознанного восприятия иноязычного текста, умения определить структурно-семантическое ядро, выделить основные мысли и факты и в кратком обобщённом виде представить содержание прочитанного.

Как уже отмечалось, практическое владение иностранным языком предполагает умение выражать свои мысли в письменной форме. На данном этапе обучения основной целью является овладение умениями и навыками английского делового письма, составление инструкций для проведения эксперимента, подготовка и написание тезисов и научных статей.

К концу курса лексический минимум аспиранта (соискателя) должен составлять не менее 3500-5550 лексических единиц, включая 300 терминов профилирующей специальности.

На уровне текущего контроля аспиранты пишут лексические и грамматические рабочие тесты по пройденным общенаучным темам в аудитории и поддерживают связь друг с другом и преподавателем с использованием электронной почты и общих сайтов в Интернете.

#### *Контроль осуществления устной коммуникации*

Овладение навыками иностранного языка для использования его в научной коммуникации предполагает умение пользоваться монологической и диалогической формами устной речи. Одним из аспектов этого вида работы является постановка правильного произношения. Целевой установкой при этом служит формирование умений и навыков неподготовленной речи на французском языке. Достижение этой цели предполагает овладение аспирантом (соискателем) разговорными клише, правилами речевого этикета, общенаучной и терминологической лексикой в объёме не менее 300 единиц.

Текущий контроль этих видов речевой деятельности производится на аудиторных занятиях в тестовой форме, а также в различных формах индивидуальной работы.

### **5.2. Промежуточный контроль**

Кандидатский экзамен по французскому языку проводится в два этапа.

На первом этапе аспирант выполняет письменный реферат по прочитанной в течение учебного года специальной литературе (объем реферата – не более 20 печатных страниц, реферат выполняется на русском языке, объем прочитанной литературы 300000 п/з.); реферат может быть заменен письменным переводом научного текста по специальности с французского языка на русский в объеме 15000 печатных знаков. Обязательно прилагается оригинал переведенного текста на французском языке. Структура реферата (перевода) следующая: титульный лист (см. Приложение), текст реферата (перевода), список использованной литературы на иностранном языке, подпись автора.

К реферату или переводу также прилагается терминологический словарь, объемом - 300 лексических единиц. Словарь включает новую специальную лексику и термины из прочитанной оригинальной литературы по специальности. В конце словаря ставятся подпись составителя, словарь может быть представлен в одной папке с рефератом или переводом. (см. Приложение).

Выполнение письменного перевода или реферата является условием допуска ко второму этапу экзамена и означает успешное прохождение рубежного контроля. Качество реферата или перевода оценивается по зачетной системе.

Все материалы первого этапа сдаются в экзаменационную комиссию за месяц до проведения экзамена.

Кроме того, предполагается участие аспирантов и соискателей в конференции с подготовленным докладом или сообщением по теме научных исследований на французском языке (5-7 минут). Конференция организуется кафедрой иностранных языков естественных факультетов в конце второго семестра обучения.

Второй этап промежуточного контроля проводится по окончании курса в форме кандидатского экзамена и направлен на получение информации о владении содержанием курса в целом.

## **6. Структура и содержание дисциплины.**

### **6.1. Структура дисциплины**

Общая трудоемкость дисциплины составляет 8 зачетных единиц (288 академических часа).

Приводимая ниже таблица показывает распределение учебного времени, отводимого на освоение разделов дисциплины по формам учебного занятия.

<b>Наименование формы учебных занятий по дисциплине</b>	<b>Трудоемкость дисциплины</b>
Общая трудоемкость дисциплины (ЗЕТ / часов)	<b>8/288</b>
1. Аудиторные занятия, в том числе:	<b>132</b>
1.1. Лекции	6
1.2. Практические	126
2. Самостоятельная работа аспиранта (СРА), в том числе	<b>156</b>
2.1. Чтение научной литературы по научному профилю	80
2.2. Подготовка реферата/реферативного перевода	40
2.3. Подготовка к промежуточной аттестации	36

## 6.2. Разделы дисциплины и формы учебных занятий по разделам

### ДИСЦИПЛИНЫ

№ п/п	Тема и содержание	Форма изучения материалов: лекции, практические занятия		Чтение научной литературы (основная и дополнит. литература, рекомендуемая аспирантам (номера из списка))	Подготовка реферата/реферативного перевода	Подготовка к промежуточной аттестации
		Лекции	Практические занятия			
1	2	3	4	5	6	7
1.	Вводно-фонетический курс французского языка.	1	10	[1], [2,] [3]	Изучение рекомендуемой литературы	Чтение научной литературы по проблемам диссертации
2.	Обзор базовых тем французской грамматики: Личные формы глагола в активном залоге. Согласование времен. Пассивная форма глагола. Безличная форма глаголов. Безличные конструкции. Конструкции с инфинитивом: avoir + infinitif; etre + infinitif; laisser + infinitif; faire + infinitif. Неличные	5	42	[1], [2], [3], [4]	Изучение рекомендуемой литературы	Письменный тест по грамматике

	формы глагола. Etc. Закрепление грамматического материала по темам					
3.	Чтение и перевод оригинальной научной литературы на французском языке по теме диссертационных исследований	-	54	Статьи по теме диссертации	Изучение рекомендуемой литературы	Письменный и устный перевод и чтение научной литературы по проблемам диссертации в рамках направления подготовки аспиранта.
4.	Развитие навыков устной речи – подготовка докладов, выступлений и презентаций по теме диссертационных исследований на французском языке.	-	20	[1], [2], [5], [6] [6]	Изучение рекомендуемой литературы	Устный доклад по проблемам диссертации
	<b>Всего часов: 288</b>	6	126	80	40	36

## 7. Фонд оценочных средств для проведения текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации по дисциплине

### 7.1. Критерии оценки СРА:

- объем проработанного материала в соответствии с заданием;
- степень исполнительности (проработанность всех аспектов задания, оформление материала в соответствии с требованиями, соблюдение установленных сроков представления работы на проверку и т.п.);
- степень самостоятельности, творческой активности, инициативности аспирантов, наличие элементов новизны в процессе выполнения заданий;
- качество освоения учебного материала (умение аспиранта использовать теоретические знания при выполнении практических задач, обоснованность и четкость изложения изученного материала и т.д.).

Самостоятельная работа аспирантов по дисциплине «Иностранный язык» включает: выполнение ряда грамматических тестов; работу со специальной научной литературой – чтение с целью извлечения информации, перевод устный и письменный, подготовку рефератов и аннотаций по прочитанному; подготовку доклада по научным проблемам аспиранта, в том числе по проблеме диссертации.

## **7.2. Критерии оценивания для кандидатского экзамена по иностранному языку.**

### **Промежуточный контроль. Кандидатский экзамен**

Промежуточный контроль проводится по окончании 2-го семестра в форме кандидатского экзамена и направлен на получение информации о владении содержанием курса в целом.

**Примерный экзаменационный билет** состоит из трех основных вопросов.  
Шаблон билета:

**МИНОБРНАУКИ РОССИИ**  
**ФГБОУ ВО «БАШКИРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»**  
**КАФЕДРА ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ ЕСТЕСТВЕННЫХ ФАКУЛЬТЕТОВ**

1. Чтение и письменный перевод со словарем на русский язык аутентичного французского текста по теме диссертации в рамках направления подготовки аспиранта.

Объем текста 2300 п/з. Время выполнения работы - 45 - 60 мин. Форма проверки - чтение части текста вслух, проверка подготовленного перевода.

2. Устное реферирование на русском языке оригинального французского текста по теме диссертации в рамках направления подготовки аспиранта.

Объемом – 1500 п/з. Форма проверки – передача краткого содержания текста на русском языке.

3. Собеседование на французском языке по проблемам диссертации в рамках направления подготовки аспиранта.

Кандидатский экзамен оценивается по пятибалльной шкале.

*Примерные критерии оценивания ответа на экзамене:*

**5 баллов (отлично)** выставляется аспиранту, если он дал полный ответ на все вопросы билета, продемонстрировал знания и умение применять теоретические знания на практике, продемонстрировал умения и навыки адекватного перевода и устной коммуникации – монологической и диалогической.

**4 балла (хорошо)** выставляется аспиранту, если он ответил на все вопросы, однако допустил неточности в переводе терминологии, грамматических структур или допустил фонетические ошибки в процессе устной коммуникации.

**3 балла (удовлетворительно)** выставляется аспиранту, если при ответе на вопросы билета им допущены несколько существенных ошибок в интерпретации основных терминов, грамматических структур, совершил грубые фонетические ошибки.

*2 балла (неудовлетворительно) выставляется аспиранту, если ответы на вопросы свидетельствуют о непонимании основных терминов, грамматических структур, фонетических правил. Аспирант демонстрирует отсутствие навыков применения теоретических знаний на практике.*

### **7.3. Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков.**

1) Аттестационные материалы, контрольно-измерительные т.е. вопросы, билеты, тесты, задачи, по которым кафедра оценивает уровень подготовки аспиранта, при этом типовые контрольные задания или иные материалы, должны быть направлены не только на оценку знаний, но и на оценку умений, навыков и (или) опыта деятельности:

– материалы, устанавливающие содержание и порядок проведения промежуточных аттестаций (зачетов, экзамена);

– примерные темы контрольных работ (при наличии в УП) и требования к их выполнению и оформлению;

– примерные темы курсовых работ (при наличии их в УП) и требования к их выполнению и оформлению;

– возможная (примерная) тематика научно-исследовательских работ по профилю дисциплины и требования к их выполнению и оформлению.

2) Описание технологии оценивания.

3) Критерии оценки, т.е. за что кафедра ставит «неудовлетворительно», «удовлетворительно», «хорошо», «отлично».

4) Рецензия от профессионального академического сообщества/работодателей/ сторонних образовательных организаций – внешней независимой оценки качества ФОС с оценкой соответствия содержания ФОС требованиям ожидаемых результатов освоения программы аспирантуры в целом.

### **Текущий контроль**

В конце 1 семестра аспирант выполняет контрольный тест по грамматике, включающий все пройденные темы.

#### **i. Примерный письменный тест по грамматике**

**Выполните следующие задания.**

**Выберите адекватный перевод:**

- 1) La France est située ... de l'Europe.  
a) à l'ouest; b) au nord; c) à l'est.
- 2) ... est le plus long fleuve de la France.  
a) La Seine; b) La Loire; c) Le Rhin.
- 3) ... séparent la France de l'Espagne.  
a) Les Vosges; b) Les Alpes; c) Les Pyrénées.

**Определите род существительных:**

- 4) Patricia est ... à la faculté physique  
a) étudiant; b) étudiante.



- 5) Michel est ...  
a) Français; b) française.

**Употребите вопросительные слова:**

- 6) ... habite Paris?  
a) qui; b) que.  
7) ... lit-il  
a) qui; b) que.

**Замените пропуски глаголами:**

- 8) Ils (finir) ... leur travail à temps.  
a) finissent; b) finit; c) finissons.  
9) La mère (avoir) ... 3 enfants.  
a) ont; b) a; c) avez.  
10) Tu (faire) ... ton devoir.  
a) faites; b) font; c) fais.

**Найдите эквиваленты пословиц:**

- 11) La fortune change comme la Lune.  
12) A la guerre comme à la guerre.  
13) C'est la vie.  
14) L'appétit vient en mangeant.  
15) Qui vivra verra.  
a) поживем-увидим;  
b) такова жизнь;  
c) аппетит приходит во время еды;  
d) фортуна изменчива как Луна;  
e) на войне как на войне.

**Употребите вспомогательный глагол в Passé composé.**

- 16) Ils ... discuté toutes les questions.  
a) ont; b) sont.  
17) Je ... sorti de l'Université.  
a) suis; b) ai.  
18) Elle ... venue à 16 heures.  
a) a; b) est.  
19) Nous ... fait du sport.  
a) sommes; b) avons.  
20) Je (être) ... ingénieur.  
a) êtes; b) sont.

**Укажите время глагола aller.**

- 21) Il est allé à la fabrique.  
a) présent; b) passé composé; c) futur simple; d) imparfait.  
22) Ils allaient au musée.  
a) présent; b) passé composé; c) futur simple; d) imparfait.  
23) Nous irons à Paris.  
a) présent; b) passé composé; c) futur simple; d) imparfait.

**Замените точки, выбрав правильную форму степени сравнения прилагательных (comparative / superlative).**

- 24) L'avion est ... que le bateau.  
a) plus rapide; b) moins rapide; c) aussi rapide; d) le plus rapide.

25) La Loire est ... fleuve de la France.

a) plus long; b) le plus long; c) moins long; d) aussi long.

### **Критерии оценки теста по грамматике**

Первые пять заданий (1-5) оцениваются по 1 баллу за каждое корректно выполненное задание; вторые пять заданий (6-10) – по 2 балла; третьи пять заданий (11-15) – по 3 балла; каждое корректно выполненное задание с 16 по 25 оценивается по 4 балла.

Таким образом, максимально можно набрать 70 баллов, 70-65 баллов соответствует *отличной* оценке; оценке *хорошо* соответствует количество баллов 64-55; оценке удовлетворительно – 54-45 баллов; оценке *неудовлетворительно* – менее 45 баллов.

### **ii. Письменный и устный перевод и чтение научной литературы по проблемам диссертации в рамках направления подготовки аспиранта**

Для сдачи кандидатского экзамена необходимо прочитать и перевести на русский язык, определённый объём литературы на иностранном языке. Общий объём литературы за полный курс по всем видам работ должен составлять примерно 300000 п/з, (т.е. 200 - 250 стр.) Литература по специальности должна быть аутентичной, опубликованной в международных изданиях.

К концу курса лексический минимум аспиранта (соискателя) должен составлять не менее 3500-5550 лексических единиц, включая 300 терминов профилирующей специальности.

### **Критерии оценки письменного и устного перевода**

Оценка «зачтено»:

– аспирант *владеет знаниями* лексической и грамматической структуры языка;

– аспирант также *умеет и владеет навыками*: вычленять опорные смысловые блоки в тексте; определять структурно-семантическое ядро; выделять основные мысли и факты; находить логические связи; передавать содержание текста адекватными лексическими и грамматическими средствами русского языка.

Оценка «не зачтено»:

– аспирант плохо *владеет знаниями* лексической и грамматической структуры языка;

– аспирант *не умеет и не владеет навыками*: вычленять опорные смысловые блоки в тексте; определять структурно-семантическое ядро; выделять основные мысли и факты;

находить логические связи; передавать содержание текста адекватными лексическими и грамматическими средствами русского языка.

### **iii. Устные доклады по темам диссертации в рамках направления подготовки аспиранта**

В конце 2-го семестра предполагается также устное участие аспирантов в конференции с подготовленным докладом или сообщением по теме научных исследований на английском языке (5-7 минут). Конференция организуется кафедрой иностранных языков естественных факультетов в конце второго семестра обучения.

#### **Критерии оценки устного доклада**

Оценка «зачтено», если аспирант, представляющий устный доклад *умеет и владеет навыками*:

- составлять план и выбирать стратегию сообщения, доклада, презентации проекта по проблеме научного исследования;
- выражать точку зрения по проблеме исследования в смысловом и структурном плане;
- устанавливать и поддерживать коммуникативный контакт с аудиторией с помощью адекватных лексических, грамматических и стилистических средств (пояснения, определения, аргументация, выводы, оценка явлений).

Оценка «не зачтено», если аспирант, представляющий устный доклад *не умеет*:

- составлять план и выбирать стратегию сообщения, доклада, презентации проекта по проблеме научного исследования;
- выражать точку зрения по проблеме исследования в смысловом и структурном плане;
- устанавливать и поддерживать коммуникативный контакт с аудиторией с помощью адекватных лексических, грамматических и стилистических средств (пояснения, определения, аргументация, выводы, оценка явлений).

### **iv. Реферат/реферативный перевод по темам диссертации в рамках направления подготовки аспиранта**

В конце 2 семестра аспирант выполняет письменный реферат по прочитанной в течение учебного года специальной литературе или письменный реферативный перевод. Объем реферата – не более 20 печатных страниц, реферат выполняется на русском языке, объем прочитанной литературы 300000 п/з.

Реферат может быть заменен письменным переводом научного текста по специальности с французского языка на русский в объеме 15000 печатных знаков. Обязательно прилагается оригинал переведенного текста на французском языке.

Структура реферата (реферативного перевода) следующая: титульный лист (см. Приложение), текст реферата (перевода), список использованной литературы на иностранном языке, или оригинальный текст, перевод которого осуществлялся, подпись автора.

К реферату или реферативному переводу также прилагается терминологический словарь объемом 300 лексических единиц (см. Приложение).

## **Критерии оценки реферата/реферативного перевода**

Оценка «зачтено», если:

– аспирант *владеет знаниями* лексической и грамматической структуры языка;

– аспирант также *умеет и владеет навыками*: выделять основные мысли и факты; находить логические связи; исключать избыточную информацию; группировать и объединять выделенные положения по принципу общности; обоснованной проявлять языковую догадку (на основе контекста, словообразования, интернациональных слов); прогнозировать поступающую информацию; передавать содержание текста адекватными лексическими и грамматическими средствами русского языка.

Оценка «не зачтено», если:

– аспирант *плохо владеет знаниями* лексической и грамматической структуры языка;

– аспирант *не умеет и не владеет навыками*: выделять основные мысли и факты; находить логические связи; исключать избыточную информацию; группировать и объединять выделенные положения по принципу общности; обоснованной проявлять языковую догадку (на основе контекста, словообразования, интернациональных слов); прогнозировать поступающую информацию; передавать содержание текста адекватными лексическими и грамматическими средствами русского языка.

## **8. Учебно-методическое обеспечение дисциплины**

Университет обеспечивает аспиранту доступ к учебно-методическим материалам, библиотечным фондам и библиотечно-справочным системам, а также информационным, информационно-справочным системам, профессиональным базам данных, состав которых определен соответствующей настоящим компонентом программы аспирантуры и индивидуальным планом работы.

Электронная информационно-образовательная среда Университета обеспечивает доступ аспиранту ко всем электронным ресурсам, которые сопровождают научно-исследовательский и образовательный процессы подготовки научных и научно-педагогических кадров в аспирантуре согласно программе аспирантуры, в том числе к информации об итогах промежуточных аттестаций с результатами выполнения индивидуального плана научной деятельности и оценками выполнения индивидуального плана работы.

Университет обеспечивает норму обеспеченности образовательной деятельности учебными изданиями определяется исходя из расчета не менее одного учебного издания в печатной и (или) электронной форме, достаточного для освоения программы аспирантуры, на каждого аспиранта по настоящей дисциплине, входящей в индивидуальный план работы.

### **8.1. Основная литература**

1. Нечаева О.С. «Вводно-фонетический курс французского языка». Уфа: РИЦ БашГУ, 2011. – 79 с.

2. Нечаева О.С. Основной курс французского языка. Учебное пособие по французскому языку для студентов естественных факультетов университета: – Уфа: РИЦ БашГУ, 2012. – 60 с.

3. Рябцова Н.И. «Учебник французского языка», Уфа: РИЦ БашГУ, 2001

4. Программа-минимум и методические указания. Иностранный язык. (французский).

<https://bashedu.bibliotech.ru/Reader/Book/2013080217412787976900004564>

5. Сернова Е.И. Практика устной и письменной речи французского языка: Учеб.-метод. пособие для студентов неяз. спец. - Астрахань: Астраханский ун-т, 2015. -57 с.

6. Ходькова А.П. Французский язык. Лексико-грамматические трудности: учеб. пособие для вузов. – М.: ЮРАЙТ, 2019. – 192 с.

## 8.2. Дополнительная литература

1. Багана Ж. Parlonsfrançais=Поговорим по-французски: учебное пособие / Ж. Багана, Л.М. Шашкин, Е.В. Хапилина. - М.: Флинта, 2011. - 73 с. - ISBN 978-5-9765-1020-3; [Электронный ресурс]. -

URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book> [HYPERLINK "http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=83538"&](http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=83538) [HYPERLINK "http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=83538" id=83538](http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=83538)

2. Нечаева О.С. Вводный курс французского языка. Учебное пособие по французскому языку для студентов естественных факультетов университета: – Уфа: РИЦ БашГУ, 2011.

<https://bashedu.bibliotech.ru/Reader/Book/2013080217412787976900004564>

3. Осетрова, М.Г. Коммуникативный курс современного французского языка: Продвинутый этап обучения. Уровень В1-В2: учебное пособие / М.Г. Осетрова, Н.Л. Кобякова. - М.: Гуманитарный издательский центр ВЛАДОС, 2011. - 192 с. - ISBN 978-5-691-01549-6; То же [Электронный ресурс]. -

URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=116574>

4. Французский язык. Практический курс. Продвинутый этап / М.И. Кроль, О.М. Степанова, М.В. Ефремова и др. - М.: Гуманитарный издательский центр ВЛАДОС, 2008. - 308 с. - ISBN 978-5-305-00125-9; То же [Электронный ресурс]. -

URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=58310>

5. Французский язык: базовый курс: учебник / И.В. Харитонова, Е.Е. Беляева, А.С. Бачинская, Н.Т. Яценко. - М.: МПГУ; Издательство «Прометей», 2013. - 406 с. - ISBN 978-5-7042-2486-0; То же [Электронный ресурс]. -

URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=240471>

## 8.3. Информационные, информационно-справочные системы

Электронные библиотечные системы (ЭБС)	
Электронно- библиотечная система «ЭБ БашГУ»	<a href="http://elib.bashedu.ru/">elib.bashedu.ru/</a>
Электронно-библиотечная система	<a href="http://biblioclub.ru/">biblioclub.ru/</a>

«Университетская библиотека online»	
Электронно-библиотечная система издательства «Лань»	<a href="https://e.lanbook.com/">https://e.lanbook.com/</a>
Электронно-библиотечная система «ЮРАЙТ»	<a href="http://biblio-online.ru/">biblio-online.ru/</a>
<b>Российские научные ресурсы</b>	
Научная электронная библиотека (eLibrary)	<a href="http://elibrary.ru/">elibrary.ru/</a>
Электронная база данных диссертаций РГБ	<a href="https://ldiss.rsl.ru/">https://ldiss.rsl.ru/</a>
<b>Зарубежные научные ресурсы</b>	
Наукометрическая база данных «Scopus»	<a href="https://www.scopus.com/search/form.uri?display=basic#basic">https://www.scopus.com/search/form.uri?display=basic#basic</a>
Полнотекстовая база данных ScienceDirect	<a href="https://www.sciencedirect.com/">https://www.sciencedirect.com/</a>
Wiley	<a href="https://onlinelibrary.wiley.com/">https://onlinelibrary.wiley.com/</a>
Springer	<a href="https://link.springer.com/">https://link.springer.com/</a>
Nature	<a href="https://www.nature.com/">https://www.nature.com/</a>
Taylor and Francis	<a href="https://www.tandfonline.com/">https://www.tandfonline.com/</a>
Questel Orbit	<a href="https://www.orbit.com/#PatentEasySearchPage">https://www.orbit.com/#PatentEasySearchPage</a>

#### 8.4. Профессиональные базы данных

Форум для изучающих французский язык: <http://eleaston.com>

#### 9. Материально-техническое обеспечение дисциплины

Университет обеспечивает аспиранту доступ к научно-исследовательской инфраструктуре в соответствии с программой аспирантуры и индивидуальным планом работы.

<i>Наименование специализированных аудиторий, кабинетов, лабораторий</i>	<i>Вид занятий</i>	<i>Наименование оборудования, программного обеспечения</i>
<i>1</i>	<i>2</i>	<i>3</i>
<b>1. Учебная аудитория для проведения лекционных занятий:</b> аудитория № 417 – компьютерный класс (физмат корпус), аудитория № 420 (физмат корпус), аудитория № 529 (физмат корпус).	<i>Лекционные занятия</i>	<b>Аудитория № 420</b> 15. Учебная мебель 16. Доска 17. Экран настенный Classicна штативе 244*183 18. Мультимедиа- проектор Epson EB-X14G 2.3 кг 19. Ноутбук Lenovo G570 15.6 20. Видеомагнитофон DAEWOO DV-F54D 21. Телевизор DAEWOO DMQ-2595 TXT
<b>2. Учебная аудитория для</b>	<i>Семинарские занятия (практические</i>	<b>Аудитория № 529</b> 5. Учебная мебель

<p><b>проведения семинарского занятия</b> аудитория № 417 – компьютерный класс (физмат корпус), аудитория № 420 (физмат корпус), аудитория № 529 (физмат корпус).</p>	<p>занятия)</p>	<p>6. Доска 3.Экран настенный Classicна штативе 244*183 4.Мультимедия- проектор Epson EB-X14G 2.3 кг 5.Ноутбук LenovoB50 - 45</p> <p><b>Аудитория № 417 –компьютерный класс</b></p> <p>7. Учебная мебель 8. Экран Classic Solution Norma 180x240 Инв.номер.410134000001349 9. Проектор Nec M361X(M361XG) LCD 3600Lm XGA (1024x768) 3000:1 Инв.номер 410134000001350</p>
<p><b>3. Учебная аудитория для проведения групповых и индивидуальных консультаций, учебная аудитория для текущего контроля и промежуточной аттестации:</b> аудитория № 417 –компьютерный класс (физмат корпус), аудитория № 420 (физмат корпус), аудитория № 529 (физмат корпус).</p>	<p><i>Групповые и индивидуальные консультации, текущий контроль и промежуточная аттестация</i></p>	<p>4.Компьютер ФермоCore i5-3570 (3.4)/2*4Gb/Z77/HDD 1Tb/SVGA RADEON HD7750OCVer/DVDRW/Кл/Мышь/Монитор 21,5"Win7Pro" 5. МФУ №1 Kyocera FS-1035MFP/DP 6. Моноблоки – 15 штук - Фермо AMD A8-5500</p> <p><b>Программное обеспечение</b></p> <p>1. Windows 8 Russian. Windows Professional 8 Russian Upgrade. Договор № 104 от 17.06.2013 г. Лицензии бессрочные. 2. Microsoft Office Standard 2013 Russian. Договор № 114 от 12.11.2014 г. Лицензии бессрочные. 3. Тестовые задания <a href="http://sdo.bashedu.ru/course/view.php?id=1718">http://sdo.bashedu.ru/course/view.php?id=1718</a></p>
<p><b>4. Помещения для самостоятельной работы:</b> читальный зал, библиотека, аудитория № 417 – компьютерный класс (физмат корпус),</p>	<p><i>Самостоятельная работа</i></p>	<p>Свидетельство № _040. 4. Курс лекций «Психолингвистика текста» Свидетельство о государственной регистрации базы данных № 2016620558 от 4 мая 2016 г.</p>

## 10. Приложение

### Титульный лист реферата/реферативного перевода

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
ФГБОУ ВО «БАШКИРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»

Кафедра иностранных языков естественных факультетов

### Реферат /Реферативный перевод

**Название реферата (если дается обзор книги или нескольких статей)**

**Выходные данные (если выполнен реферативный перевод статьи или главы книги объемом 15000 п/зн, копия оригинала прилагается после перевода)**

Реферат на право получения  
допуска к кандидатскому экзамену  
по иностранному языку  
(французскому)  
аспиранта 1 года обучения  
кафедры..., БашГУ,  
направление...  
(шифр)  
Ф.И.О.

Научный руководитель:  
Д-р....наук, профессор Ф.И.О.

Реферат проверил:  
Д-р (канд.) филол.наук, профессор (доцент)  
Ф.И.О.

Консультант по ... языку:  
Д-р (канд.) филол. наук, профессор (доцент)  
Ф.И.О.

Уфа – (год)



## Терминологический словарь

по прочитанной литературе по направлению ...

аспиранта очной формы обучения

факультета... кафедры ...

Ф.И.О.

№ п/п	Термин	Перевод
1.		
2.		
300.		

Подпись

Дата